

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему:

**Функционирование инфинитивных форм в ингерманландских диалектах
финского языка**

основная образовательная программа бакалавриата по направлению подготовки
45.03.02 «Лингвистика»

Исполнитель:
Обучающийся 4 курса
Образовательной программы
«Теоретическое и экспериментальное языкознание (английский язык)»
профиля
«Теоретическое и экспериментальное языкознание»
очной формы обучения
Гринеvская Анастасия Николаевна

Научный руководитель:
к.ф.н., доц. Муслимов М. З.

Рецензент:
к.ф.н., н. с. ИЛИ РАН Кузнецова Н. В.

Санкт-Петербург

2018

Оглавление

Введение	4
Глава I. Инфинитив. Функционирование различных типов инфинитивов в языках прибалтийско-финской группы.....	7
1.1 Инфинитив как неличная форма глагола	7
1.2 Типы инфинитивов в финском языке: обзор семантико-синтаксических особенностей.....	9
1.2.1 I инфинитив	10
1.2.2 Функционирование форм II инфинитива в финском языке	15
1.2.3 III инфинитив в финском языке: основные правила функционирования.....	17
1.2.4 Формы IV инфинитива в финском языке	20
1.2.5 Формы V инфинитива в финском языке.....	21
1.3 Функционирование форм инфинитива в ижорском языке: краткий обзор.....	22
1.4 Инфинитивы в водском языке. Основные особенности употребления	25
1.5 Инфинитив в эстонском языке: основные характеристики.....	30
1.6 Выдвижение гипотезы	32
Глава II. Синтаксис и семантика ингерманландских инфинитивов	34
2.1. Работа с носителями ингерманландских диалектов	34
2.1.1 О содержании анкеты-опросника.....	34
2.1.2 Ход полевой работы	35
2.2 Функционирование форм инфинитивов в ингерманландских диалектах	36
2.2.1 I инфинитив	36
2.2.2 Форма инессива II инфинитива.....	42
2.2.3 III инфинитив	47
2.2.4 IV инфинитив: особенности формообразования и употребления ..	60
2.2.5 Особенности синтаксических конструкций с V инфинитивом.....	65

Заключение.....	70
Список использованной литературы.....	73
Приложение.....	76

Введение

Ингерманландские диалекты финского языка – группа говоров (также рассматриваемая как диалект, группа диалектов или отдельный язык), распространенная на территории современной Ленинградской области и в некоторых других субъектах Российской Федерации, а также в других государствах (Эстония, Финляндия, Швеция). Ингерманландия – историческое название области на северо-западе России, куда с конца XVI века переселялись этнические финны с юго-восточной части Финляндии и с Карельского перешейка (подробнее см. [Мусаев 2004]). Ввиду нескольких массовых депортаций и многочисленных индивидуальных переселений в 1-ю половину XX века, ингерманландские диаспоры постепенно возникали в разных уголках России и ближнего зарубежья; тем не менее, в настоящий момент численность ингерманландского населения стремительно падает. Исходя из настоящей ситуации, можно сказать, что диалекты, носителями которых являются ингерманландцы, в данный момент находятся на грани исчезновения (самому молодому носителю, живущему на территории Ленинградской области, 50 лет).

Объектом исследования в настоящей работе являются формы инфинитивов в ингерманландских диалектах финского языка. *Предмет данного исследования* – синтаксическое оформление существующих инфинитивных форм, а также их семантические характеристики.

Гипотеза состоит в том, что формы и конструкции с инфинитивами в ингерманландских диалектах возможны в тех же синтаксических позициях, в которых используются и аналогичные формы в литературном языке. Ожидаются локальные и/или индивидуальные грамматические особенности (такие, как изменение порядка слов, использование форм инфинитивов в каких-либо синтаксических позициях, не присущих грамматике литературного

финского языка, а также семантическое наполнение, отличное от семантики литературного языка).

Таким образом, *целью* настоящего исследования является анализ грамматических форм и позиций инфинитивов в ингерманландских диалектах финского языка.

Можно выделить следующие *задачи* данной работы:

1. Анализ рекомендованной научной литературы, посвященной синтаксису и семантике неличных форм глагола, а также работ по грамматике инфинитивов в языках прибалтийско-финской группы;
2. Составление анкеты-опросника на русском языке для предъявления носителям диалектов;
3. Работа в полевых условиях с носителями ингерманландских диалектов;
4. Расшифровка и анализ полученного языкового материала.

Актуальность данной работы состоит в том, что в настоящее время в научном дискурсе широко обсуждаются лексико-грамматические особенности малых языков России, в том числе языков прибалтийско-финской группы. Если говорить об ингерманландских диалектах, то несмотря на тот факт, что уже собрано большое количество языкового материала и проанализированы различные аспекты грамматического строя и лексикологии, все же есть некоторые ранее не затронутые темы и вопросы, в том числе вопрос об инфинитивах. Несомненно, что в рамках настоящей работы не может быть охвачен весь возможный языковой материал и выявлены все существующие диалектные особенности, однако будет предпринята попытка дать подробную характеристику засвидетельствованным формам инфинитивов в диалектах Ингерманландии.

Материалом для данного исследования являются ответы носителей диалектов на представленную в ходе полевой работы анкету (см. Приложение). В качестве

основного метода в данном исследовании был выбран метод эликации (перевод предложений с русского языка на диалекты); в отдельных случаях носителям предлагались конструкции на ингерманландском для оценки на приемлемость.

Глава I. Инфинитив. Функционирование различных типов инфинитивов в языках прибалтийско-финской группы

1.1 Инфинитив как неличная форма глагола

Инфинитив представляет собой одну из нефинитных форм глагола, которая сочетает в себе грамматические признаки глагола и имени. Инфинитив не имеет при себе специальных морфологических показателей лица и числа (то есть, он не согласуется с субъектом действия, выражаемого формой инфинитива); в то же время, инфинитив в языках мира может принимать на себя маркеры падежа, залога, аспекта-времени, наклонения [Noonan 2007: 66; 69].

По функциональным показателям многие авторы характеризуют инфинитив как «более глагольную» нефинитную форму (по сравнению с причастием, герундием, супином, отглагольным именем; н-р, в [Koskinen 1998: 3]). Формы инфинитива участвуют во множестве синтаксических конструкций, заменяя собой различные типы придаточных предложений и выполняя разные роли в зависимости от конкретных грамматических характеристик.

Инфинитив может являться аргументом матричного глагола, выполняя роль подлежащего, или участвуя в придаточной дополнительной конструкции и выполняя синтаксическую роль прямого дополнения (в том числе, при модальных глаголах, глаголах ментальной деятельности, говорения, деидеративах, фазовых глаголах и некоторых других группах глаголов, которые «требуют» постановки инфинитива в качестве объекта).

Инфинитив в зависимости от грамматических установок конкретного языка также может употребляться в атрибутивной позиции и, кроме того, инфинитивы могут образовывать обстоятельственные клаузы.

Интересно, что инфинитив нельзя отнести ближе к той или иной части речи, поскольку ни форма, ни особенности функционирования не дают нам

точно оценить степень вербализации или номинализации; даже в рамках группы нефинитных форм в зависимости от языка картина будет меняться (н-р, русский инфинитив *ходить* я оцениваю, как форму, более близкую к глаголу, чем причастие *ходящий*. – А. Г.). В языках прибалтийско-финской группы, являющихся в том числе предметом рассмотрения в рамках данного исследования, представлены несколько различных типов инфинитива; каждая форма выполняет конкретные синтаксические роли и передает свою семантику. В прибалтийско-финских языках формы инфинитивов отличаются друг от друга не только по формообразованию и употреблению; формы обладают разной степенью синтаксической свободы и, соответственно, находятся на разных стадиях грамматикализации.

В исследовании [Lehmann 1993] в связи с вопросом о связанности форм предлагаются 6 континуумов, отражающих различные стадии процесса «связывания» (*elaboration* <-> *compression*). Модель континуума применяется автором для описания таких явлений, как понижение ранга придаточной клаузы, десентенциализация, грамматикализация главного предиката и пр. (подробнее см. [Lehmann 1993]).

Рассмотрим чуть подробнее явление десентенциализации (*desententialization*), как оно описано в работе [Lehmann 1993]. Допустим, в крайней левой точке – клауза, а в крайней правой – глагольное имя; клауза проходит стадии превращения в имя, постепенно теряя свои грамматические показатели: с каждой ступенью клауза теряет в том числе такие показатели, как показатели модальности, залога, времени, аспекта, граммы лица и числа (в "середине" континуума клауза превращается в нефинитную форму; нефинитная форма может образовывать зависимое предложение, будучи связанной с матричным глаголом каким-либо особым маркером (падежом); когда глагольная форма перестает иметь показатели лица и числа, она также больше не может

присоединять аргументы (подлежащее/прямое дополнение); подлежащее клаузы принимает на себя косвенный показатель; наконец, форма, некогда бывшая финитной формой глагола, получает флективный показатель падежа, становясь формой глагольного имени - матричный глагол будет присоединять глагольное имя с помощью падежного показателя.

С теоретической точки зрения мне кажется интересной структура континуума, где мы имеем две полярные точки (как в примере выше). С помощью подобной модели мы можем рассматривать формы инфинитивов, различные по формообразованию и употреблению, и оценивать близость той или иной формы к левой или правой части континуума в зависимости от конкретных морфологических и синтаксических характеристик.

1.2 Типы инфинитивов в финском языке: обзор семантико-синтаксических особенностей

В финском литературном языке традиционно выделяют 5 типов инфинитивов, в каждом из которых есть формы с определенными морфологическими показателями (инфинитивными и падежными). В общей сложности засвидетельствованы 14 форм инфинитива - каждая имеет собственные функциональные характеристики и определенную сферу и частотность употребления; в современных грамматических описаниях (н-р, [Iso Suomen Kieliorppi 2004]) к категории инфинитива причисляются формы I, II и III инфинитивов (так называемые А-, Е- и МА- инфинитивы); формы IV и V типов относят к категории отглагольного имени ввиду их морфологической "близости" к существительному и возможности использования этих форм в функциях, присущих имени.

Рассмотрим основные особенности употребления инфинитивов в финском языке.

1.2.1 I инфинитив

В первый тип включены краткая (лативная) и долгая (транслативная) формы инфинитива.

Лативная форма I инфинитива

Форма латива имеет показатели *-a/-ä*, *-ta/tä*, *-da/dä*. Краткая форма используется в **конструкциях цели**, то есть "для выражения действия, осуществление которого связывается с наличием или созданием определенных условий" [Дубровина 2016: 326]; подлежащим инфинитивной клаузы может являться подлежащее матричного глагола, либо прямое дополнение, маркированное аллативом или генитивом (здесь и далее примеры из работ [Niemi 1945] и [Karlsson 1999]):

Краткая форма I инфинитива употребляется в **посессивных конструкциях** по типу *A:lla on B + Inf*. Субъектом действия инфинитива будет являться сам посессор, маркированный аллативом [Дубровина 2016: 307]:

On-ko tei-llä hevos-ta myy-dä?

быть.3SG-INTERROG вы-ADESS лошадь-PART продавать-1INF

'У вас есть лошадь продать?'

Häne-llä on lupa kysy-ä

он-ADESS быть.3SG разрешение спрашивать-1INF

'У него есть разрешение спрашивать'

При отрицании подлежащее посессивной конструкции маркируется партитивом:

Minu-lla ei ole raha-a osta-a

asunto-a

я-ADESS NEG.3SG быть.CN деньги-PART покупать-1INF

квартира-PART

'У меня нет денег, чтобы купить квартиру' (здесь и далее примеры мои. - А. Г.)
Объект действия, выраженного инфинитивом, и объект матричного глагола могут совпадать, при этом исполнитель инфинитивного действия может выражаться субъектным генитивом либо существительным в форме аллатива.

Когда в качестве подлежащего или прямого дополнения в главном предложении используются слова, называющие части тела, человеческие качества, вещества, инструменты, предметы быта, средства передвижения, типы местности, временные показатели и др., то такое подлежащее/дополнение будет являться одновременно и обстоятельством, обозначающим орудие или средство, с помощью которого возможно выполнения действия, выраженного инфинитивом, либо место/время совершения действия:

Minu-n huonee-ssa-ni on sänky nukku-a
я-GEN комната-INESS-1POSS быть.3SG кровать спать-1INF

'В моей комнате стоит кровать, чтобы спать'

Подлежащее зависимой клаузы при этом может быть не обозначено, либо, если используется посессивная конструкция, то подлежащее будет выражено существительным в форме адессива; если субъект главного предложения и субъект действия инфинитива не совпадают, то последний будет маркироваться генитивом либо аллативом.

В сочетании с модальными глаголами *voida* 'мочь, быть в состоянии', *saataa* 'мочь, быть в состоянии', *jaksaa* 'быть в силах', *saada* 'мочь, иметь возможность', *taitaa* 'уметь', *tietää* 'знать, мочь, уметь', *joutaa* 'мочь, успевать', *haluta* 'хотеть', *tahtoa* 'хотеть', *suvaita* 'желать, изволить' и пр. краткая форма I инфинитива является частью **придаточной дополнительной конструкции** и обозначает действие, которое субъект (не) в состоянии совершить в силу своих умственных или физических возможностей, а также внешних обстоятельств, а также действие, которое субъект изъявляет желание совершить:

Minä taida-n tanssi-a flamenko-a
я уметь-1SG танцевать-1INF фламенко-PART

'Я умею танцевать фламенко'

Minä halua-n men-nä Ranska-an kesä-llä
я хотеть.1SG пойти-1INF Франция-ILLAT лето-ADESS

'Я хочу поехать во Францию летом'

Лативная форма I инфинитива в финском языке может также выполнять **атрибутивную функцию** при существительных с абстрактным значением (н-р, *mahdollisuus* 'возможность', *oikeus* 'право', *halu* 'желание', *taito* 'умение', *ajatus* 'мысль', *kyky* 'талант', *tapa* 'манера', *ilo* 'радость' *onni* 'счастье', *pelko* 'страх' и пр.), а также с многими отглагольными существительными:

Minu-lla on ajatus lähte-ä Unkari-in ensi kesä-nä

я-ADESS быть-3SG мысль поехать-1INF Венгрия-ILLAT следующий
лето-ESS

'У меня есть мысль поехать в Венгрию следующим летом' (пример из [Karlsson 1999]).

Возможно употребление краткой формы I инфинитива в конструкциях с такими глаголами, как *pitää* 'держат', *tulla* 'приходить', *kuulua* 'относиться', *tarvita* 'нуждаться', *sopia* 'годиться', *onnistua* 'удаваться', *maksaa* 'стоять' и др.; в форме 3 лица единственного числа данные глаголы приобретают модальные значения, и, кроме того, непосредственный исполнитель действия никогда не будет указан (отсюда название данных глагольных форм в грамматиках - "одноличные" или "безличные" [Дубровина 2016: 349]):

Häne-n täyty-y men-nä
он должен-3SG пойти

'Он должен идти'

Форма инфинитива здесь является частью глагольного сказуемого.

В сочетании с конструкциями *on ilo* 'радостно', *on häpeä* 'стыдно', *on vaiva* 'тяжко', *on lysti* 'радостно', *on vahinko* 'ошибочно' и пр. краткая форма I инфинитива также выступает в составе сложного глагольного сказуемого в безличных предложениях:

Ol-i *häpeä* *soitta-a* *äidi-lle*
быть-IMP.3SG стыдный звонить-1INF мама-ALLAT

'Было стыдно звонить маме' (здесь и далее примеры мои. - А. Г.)

Наконец, в некоторых случаях употребления форма латива I инфинитива характеризуется как **субъект** предложения [Дубровина 2016: 354] (если глагол-связка *olla* стоит в препозиции по отношению к существительному, с которым он образует именную предикативную конструкцию, и по отношению к форме инфинитива):

Häne-stä ol-i *piina* *pyytä-ä* *anteeksi*
velje-ltä
он-ELAT быть-IMP.3SG мучение просить-1INF извинение
брат-ABLAT

'По его мнению, было мучением попросить прощения у брата'

Форма транслатива I инфинитива

Долгая форма I инфинитива имеет показатель транслатива

-kse-, который присоединяется к основе глагола; помимо падежного показателя, форма маркирована посессивным аффиксом, указывающим подлежащее зависимой клаузы.

Ниже представлены существующие формы транслатива I инфинитива с соответствующими падежными и посессивными маркерами:

	Sg	Pl
1	syödä-kse-ni	syödä-kse-mme
2	syödä-kse-si	syödä-kse-nne
3	syödä-kse-en	syödä-kse-en

Таблица 1. Изменение форм транслатива I инфинитива

Транслативная форма I инфинитива участвует в финальных конструкциях, обозначая цель действия матричного глагола (здесь и далее приведены примеры из работ [Karlsson 1999] и [Niemi 1945]):

Lähd-i-n *Hollanti-in* *levä-tä-kse-ni*
отправляться-IMP-1SG Голландия-ILLAT отдыхать-1INF-TRANS-1POSS
'Я поехал в Голландию отдохнуть'

Придаточная конструкция может находиться как в пре-, так и в постпозиции по отношению к главному предложению, заменяя собой и подлежащее, и сказуемое придаточного предложения цели.

Подлежащее главного предложения и подлежащее действия, выраженного долгой формой I инфинитива, могут не совпадать; подлежащее придаточной конструкции будет маркироваться посессивным аффиксом при инфинитиве:

Tuo *leipä-ä* *syö-dä-kse-ni*
приносить.IMPER.2SG хлеб-PART есть-1INF-TRANS-1POSS
'Принеси хлеба мне поесть'

Конструкция с долгой формой I инфинитива часто эквивалентна конструкциям с краткой формой; соответственно, обе формы могут быть взаимозаменяемы:

On-ko *tei-llä* *hevos-ta* *myy-dä?*
быть.3SG-INTERROG вы-ADESS лошадь-PART продавать-1INF
'У вас есть лошадь на продажу?'

Транслативная форма также может быть заменена на придаточное предложение со значением цели:

Ihminen syö jot elä-ä
человек есть.3SG чтобы жить-1INF
'Человек ест, чтобы жить'

1.2.2 Функционирование форм II инфинитива в финском языке

II инфинитив в финском языке представлен двумя падежными формами: формой инессива и формой инструктива.

Форма инессива II инфинитива образуется с помощью особого показателя *-e-*, присоединяющегося к основе глагола; к форме также присоединяется показатель падежа *-ssa/-ssä* (подробнее об образовании форм инессива II инфинитива см. [Karlsson 1999: 185]; ниже приведены примеры из [Karlsson 1999] и [Niemi 1945]):

Kevää-n tul-le-ssa linnu-t palaa-vat
Suome-en
весна-GEN приходит-2INF-INESS птица-PL возвращаться-3PL
Финляндия-ILL

'Когда приходит весна, птицы возвращаются в Финляндию'

Инфинитивная конструкция является эквивалентом придаточного предложения времени; субъект действия инфинитива может быть выражен отдельной словоформой, которая маркируется показателем генитива (как показано в примере выше), либо субъект обозначается при форме инфинитива с помощью посессивного показателя:

Herä-te-ssä-än Pekka ol-i sairas
проснуться-2INF-INESS-3POSS Пекка быть-IMPT.3SG больной
'Проснувшись, Пекка был болен'

Конструкция с инессивом II инфинитива может находиться как в пре-, так и в постпозиции по отношению к главному предложению:

*Kalevi ajattele-e pare-mm-in juo-de-ssa-an
kahvi-a*

Калеви думать-3SG хороший-COMP-ADV пить-2INF-INESS-3POSS
кофе-PART

'Калеви лучше думает, когда пьет кофе'

*Vaimo-ni herä-si tul-le-ssa-ni
koti-in*

жена-1POSS просыпаться-IMPT.3SG приходить-2INF-INESS-1POSS
дом-ILL

'Моя жена проснулась, когда я пришел домой'

Существует также *пассивная форма* инессива II инфинитива, употребляющаяся в безличных конструкциях при глаголах *pitää* 'нужно', *täytyä* 'должен' и др.:

*Musiikki-a kuunel-ta-e-ssa pitä-ä ol-la
hilja-a*

музыка-PART слушать-PASS-2INF-INESS нужно-3SG быть-1INF
тихий-PART

'При прослушивании музыки нужно соблюдать тишину'

Инструктивная форма II инфинитива имеет тот же морфологический показатель *-e-*, к которому присоединяется маркер инструктива *-n*.

Конструкция с инструктивом обозначает наступление действия, действие, сопутствующее действию, выраженному финитной формой глагола; субъект инфинитивной конструкции будет также маркироваться показателем генитива:

Poika tul-i itki-e-n koti-in

Мальчик приходить-IMPT.3SG плакать-2INF-INSTR дом-ILLAT

'Мальчик пришел домой, плача'

Форма инструктива описывается как более редкая по употреблению.

1.2.3 III инфинитив в финском языке: основные правила функционирования

Третий тип инфинитива образуется с помощью показателя *-ma/-mä-*, присоединяющегося к основе глагола, и включает в себя 5 (по некоторым описаниям - 6, например, [Setälä 1966], [Дубровина 1972]) падежных форм инфинитива, каждая из которых выполняет различные синтаксические функции.

1. *Форма иллатива* присоединяет падежный показатель *-an/-än*. Иллативная форма употребляется в конструкциях с глаголами движения (*tulla* ‘прийти’, *mennä* ‘пойти’, *lähteä* ‘отправиться’, *ajaa* ‘отправиться’, *matkustaa* ‘путешествовать’, *jääää* ‘оставаться’ и пр.), обозначая цель, намерение субъекта совершать действие, выраженное инфинитивом (здесь и далее примеры даны из [Niemi 1945] и [Karlsson 1999]):

Matkusta-n *maa-lle* *lepää-mä-än*

Путешествовать-1SG земля-ALLAT отдыхать-3INF-ILLAT

‘Я поеду в деревню отдыхать’

Jät-i-n *Kalli-n* *koti-in* *luke-ma-an*

Оставляя-IMPT.1SG Калли-GEN дом-ILLAT читать-3INF-ILLAT

‘Я оставил Калли читать дома’

Подлежащее зависимой клаузы при этом совпадает с подлежащим главного предложения.

Форма иллатива всегда стоит в постпозиции по отношению к матричному глаголу. Иллативная форма может использоваться при составном именном сказуемом, когда в предложении совершается оценка каких-либо качеств субъекта:

Poika *on* *hyvä* *luke-ma-an*

Мальчик быть.3SG хороший читать-3INF-ILLAT

‘Мальчик хорошо читает’

Также возможно использование формы иллатива при именной части сказуемого, обозначающей желание, намерение, готовность субъекта выполнить действие, выражаемое инфинитивом:

Kuka on halukas vastaa-ma-an?

Кто быть.3SG желающий отвечать-3INF-ILLAT

‘Кто хочет отвечать?’

Hän on valmis lähte-mä-än syö-mä-än

Он быть.3SG готовый отправляться-3INF-ILLAT есть-3INF-ILLAT

‘Он готов пойти есть’

2. *Форма инессива*, образуемая с помощью присоединения показателя *-ssa/-ssä*, используется в сочетании с глаголом *olla*, выражая продолжительное действие, в процессе выполнения которого находится/находился субъект:

Ville on kirjasto-ssa luke-ma-ssa

Вилле быть.3SG библиотека-INESS читать-3INF-INESS

‘Вилле читает в библиотеке’

Семантика ппродолжительности действия может подчеркиваться обстоятельствами места и времени, которые указывают на совершение действия в определенном месте и в определенный момент:

Istu-i-mme juuri syö-mä-ssä

Сидеть-IMPT-1PL как раз есть-3INF-INESS

‘Мы как раз сидели за едой’

3. *Элативная форма* образуется с помощью показателя *-sta/-stä*. Форма употребляется с различными группами глаголов (н-р, с глаголами *tulla* ‘приходить’, *palata* ‘возвращаться’, *viedä* ‘уводить’, *pelastaa* ‘спасать’, *päästä* ‘избавлять’) для выражения «выхода» из действия, окончания действия, выраженного инфинитивом:

Eva pala-si Turu-sta opiskele-ma-sta

Ева возвращаться-IMPT.3SG Турку-ELAT учиться-3INF-ELAT

‘Ева вернулась из Турку с учебы’

Han pelast-i minu-t hukku-ma-sta

Он спасать-IMPT.3SG я-ACC тонуть-3INF-ELAT

‘Он спас меня от утопления’

Форма инфинитива всегда находится после матричного глагола; подлежащим придаточной клаузы может являться как подлежащее, так и прямое дополнение финитного глагола (маркируемые номинативом и генитивом/аккузативом соответственно).

4. *Форма адессива* III инфинитива присоединяет падежный показатель *-lla/-llä*; придаточная конструкция с данной формой обозначает способ выполнения действия, выраженного в главном предложении:

Han elä-ä kirjoitta-ma-lla kirjo-j-a

Он жить-3SG писать-3INF-ADESS книга-PL-PART

‘Он зарабатывает на жизнь написанием книг’

5. *Абессивная форма* III инфинитива маркирована падежным показателем *-ta/-tä*, который дает инфинитиву семантику отсутствия – действие, выражаемое формой инфинитива, по каким-то причинам не было совершено в прошлом; субъект действия придаточной конструкции может быть выражен соответствующей словоформой в генитиве и также маркирован посессивным аффиксом при форме инфинитива:

Koira karka-si hane-n huoma-ma-tta-an

Собака убежать-IMPT.3SG он-GEN замечать-3INF-ABESS-3POSS

‘Собака убежала, а он не заметил’

Astu-i-n huonee-seen sinu-n huoma-ma-tta-si

Войти-IMPT-1SG комната-ILL ты-GEN замечать-3INF-ABESS-2POSS

‘Я вошел в комнату, а ты не заметил’

Форма абессива III инфинитива употребляется также при глаголах *olla* ‘быть’ и *jäädä* ‘оставаться’:

Kirja on luke-ma-tta

Книга быть.3SG читать-3INF-ABESS

‘Книга не прочитана’

6. Как было упомянуто выше, некоторые авторы также описывают *форму инструктива* III инфинитива, которая имеет падежный показатель *-n*; форма может участвовать в конструкциях с глаголом *pitää* ‘нужно’ вместо лативной формы I инфинитива, называя действие, которое необходимо совершить:

Mei-dän pitää autta-ma-n ystäv-i-ä-mme

Мы-GEN нужно-3SG помогать-3INF-INSTR друг-PL-PART-1PL.POSS

‘Нам следует помогать нашим друзьям’

1.2.4 Формы IV инфинитива в финском языке

Так называемый IV инфинитив - отглагольное существительное на

-minen в форме номинатива и партитива единственного числа; в конструкции с глаголом *olla* отглагольное существительное может выражать действие, которое следует или не следует совершать:

Minu-n on mene-minen

я-GEN быть.3SG пойти-4INF.NOM

‘Мне нужно идти’

Субъект действия инфинитива маркирован генитивом.

В отрицательных предложениях форма инфинитива принимает на себя показатель партитива:

Kaveri-n ei ole pahoitta-mis-ta

друг-GEN NEG.3SG быть.CN огорчать-4INF-PART

‘Друга нельзя обижать’

Вопрос о принадлежности рассматриваемой формы к инвентарю инфинитивов в финском языке открыт, поскольку формально это форма отглагольного имени, используемая в качестве инфинитива только в конструкциях с глаголом *olla* и имеющая специфическую сферу употребления [Дубровина 2016: 494].

1.2.5 Формы V инфинитива в финском языке

В литературе также встречается инфинитив с особым показателем

-mainen/-mäinen, который реализуется только в форме адессива множественного числа:

Koira on kuole-mais-i-lla-an

kuume-en

собака быть.3SG умирать-5INF-PL-ADESS-3POSS

жара-ILL

'Собака едва ли не умирает от жары'

Структура с формой V инфинитива передает действие, которое близко к осуществлению, вот-вот произойдет. Инфинитив употребляется при бытийном глаголе; в сочетаниях с другими глаголами неличная форма будет выполнять функцию обстоятельства образа действия:

Anna tul-i koti-in

itke-mäis-i-llä-än

Анна приходить-IMPT.3SG дом-ILLAT

плакать-5INF-PL-ADESS-3POSS

'Анна пришла домой в слезах'

В работе [Дубровина 2016: 496] также упоминается употребление V инфинитива в форме аллатива (сокращенный пример):

Joki ol-isi täyttä-nyt häne-n rinta-nsa

halkea-mais-i-lle-en

река быть-COND.3SG заполнять-PC_ACT.PST он-GEN грудь-3POSS

расщеплять-5INF-PL-ALLAT-3POSS

'Река переполняла его грудь так, что она едва не разрывалась' ([Waltari, K., 225] цит. по [Дубровина 2016: 496]).

1.3 Функционирование форм инфинитива в ижорском языке: краткий обзор

В ижорском языке засвидетельствованы три основных типа форм, использующихся в функциях инфинитива: это первый (в грамматике [Junus 1936] называемый главным) инфинитив, герундий, формы которого соответствуют формам инессива и инструктива II инфинитива [Laanest 1986], и также инфинитив, имеющий показатель *-ma/-mä-* и присоединяющий падежные формы иллатива, инессива, элатива и абессива.

Первый инфинитив образуется с помощью показателей *-a /-ä, -ta/-tä*¹; по синтаксическим характеристикам форма близка к форме латива I инфинитива в финском языке. Первый инфинитив называет действие, являясь словарной формой; кроме того, форма передает цель действия, выраженного финитной формой глагола.

(здесь и далее примеры из работ [Junus 1936] и [Laanest 1986]):

Tämä pelto pittä-ä kyntä-ä ilta-a saa

это поле быть.должным-3SG пахать-IINF вечер-ILLAT до

'Это поле надо пахать до вечера'

В языке народной поэзии зафиксирована форма инфинитива, имеющая *показатель транслатива -kse-*; в некоторых случаях встречается употребление посессивных аффиксов, которые указывают на субъект действия инфинитива. Форму с маркером транслатива в рамках данной работы я буду относить к первому типу инфинитива (вслед за традиционной классификацией инфинитивных форм для финского языка). Засвидетельствованная форма выполняет роль обстоятельства цели, заменяя собой придаточное предложение:

¹ Морфонологические особенности образования форм инфинитивов не рассматриваются в рамках настоящей работы, поскольку они не являлись конечной целью исследования. – А. Г.

Katso *mi-st* *sa-is* *itse-lle*
söö-ä-kse-n

смотреть. IMPER.2SG который-ELAT получить-COND.3SG сам-ALLAT
есть-1INF-TRANS-3SGPOSS

'Смотри, откуда получить бы себе поест'

Второй тип инфинитива в литературе традиционно описывается как герундий [Junus 1936: 121]; формы соответствуют формам инессива и инструктива II инфинитива в финском языке (данный факт отмечается в [Laanest 1986]). Во втором типе появляется показатель *-e/-ee/-jee-*, к которому присоединяется падежный показатель инессива *-s/-ssa/-ssä*, а также притяжательные аффиксы, указывающие подлежащее зависимой клаузы:

Paha päivä ei kerGu tul-le-ssa-an, a
kerkku män-ne-ssä-än

плохой день NEG.3SG кричать.CN приходиться-2INF-INESS-3POSS а
кричать-3SG пойти-2INF-INESS-3SGPOSS

'Плохой день не кричит приходя, а кричит уходя'

Kotti-i män-nee-s möö kuul-i-mma ammukk-i-a

дом-ILL идти-2INF-INESS мы слышать-IMPT-2PL выстрел-PL-PART

'Идя домой, мы услышали выстрелы'

Väzui-n käv-ve-ssä-n

уставать-1SG идти-2INF-INESS-1SGPOSS

'Я устаю, идя'

Форма инессива обозначает действие, происходящее одновременно с действием, которое выражается матричным глаголом; форма инфинитива также может быть заменена на соответствующую финитную форму.

Третий тип инфинитива имеет морфологический показатель

-ma-/-mä-/-mma-/mmä-, присоединяющийся к основе глагола. В данном типе возможны следующие формы инфинитива:

1) *форма иллатива*, при которой падежным показателем будет являться удлинение конечной гласной показателя *-ma-/-mä-/-mma-/mmä-*; форма употребляется в конструкциях с глаголами движения *männä* 'идти', *lähtii* 'пойти' и пр. и представляет собой обстоятельство цели действия, выраженного финитной формой:

Poja-t män-tii joe-lle onki-ma-a
мальчик-PL идти-IMPT.3PL река-ALLAT ловить-3INF-ILLAT
'Мальчики пошли на реку рыбачить'

Субъект главного предложения и субъект действия инфинитива при этом совпадают.

2) *форма инессива*, образуемая с помощью показателей *-maas/-määs*, обозначает действие, происходящее в настоящий момент, либо субъект находится(находился) в процессе выполнения действия, выраженного инфинитивом:

Möö ol-i-mma talvee-l leikkaa-maa-s metsä-ä
мы быть-IMPT-2SG зима-ADESS рубить-3INF-INESS лес-PART
'Мы были зимой на рубке леса'

3) *форма элатива* имеет морфологические показатели *-mast/-mäst* и передает семантику выхода из действия, совершаемого ранее субъектом, завершение действия:

Kolhoznika-t tul-tii kyntä-mä-st
колхозник-PL прийти-IMPT.3PL пахать-2INF-ELAT

'Колхозники пришли с пахоты'

4) форма абессива II типа инфинитива образуется с помощью показателей *-mata/-mätä* и передает отсутствие действия, выражаемого формой инфинитива:

Verkko jä-i

parenta-ma-ta

сеть оставаться-IMPT.3SG чинить-3INF-ABESS

'Сеть осталась непочиненной'

1.4 Инфинитивы в водском языке. Основные особенности употребления

В водском языке представлены несколько форм инфинитива, рассматриваемые в литературе как I и II типы. В первый тип включены словарная форма и форма инессива; второй тип содержит различные падежные формы с показателем *-ma/-mä-* ([Ariste 1968], [Агранат 2007: 100]). В работе [Маркус, Рожанский 2017] представлена система нефинитных форм глагола в водском языке, где авторы выделяют в том числе одну форму инфинитива и четыре падежные формы супина (иллатив, инессив, элатив, абессив), соответствующие формам III инфинитива в финском языке.

Водский инфинитив имеет показатели *-a/-ä, -ta/-tä*. Инфинитив функционирует только в одной застывшей форме; можно отметить, что рассматриваемая форма имеет параллели в других близкородственных языках прибалтийско-финской группы, в том числе в финском, соответствуя лативной форме I инфинитива.

I инфинитив называет действие; в конструкциях с глаголами форма стоит в постпозиции, выражая цель действия матричного глагола (здесь и далее приведены примеры из работы [Маркус, Рожанский 2011]):

Miä tōj-n

irs-i-t

teh-ä

kotto-a

я приносить-IMPT-1SG бревно-PL-PART делать-1INF дом-PART

'Я привез бревна, чтобы строить дом'

Инфинитив может участвовать в синтаксических конструкциях с модальными глаголами (*tahtoma* 'хотеть', *pitämä* 'быть должным', *saama* 'мочь', *võjma* 'мочь' и пр.):

Miä taho-n el-ä čülä-Z
я хотеть-1SG жить-1INF деревня-INESS
'Я хочу жить в деревне'

а также с глаголами ментальной деятельности:

Siso duumõ-Z õss-a sikka
сестра думать-IMPT.3SG покупать-1INF свинья.PART
'Сестра думала купить свинью'

В работе [Ariste 1968] также приводится засвидетельствованная **форма транслатива I инфинитива** с показателем *-ssõ-*, присоединяющимся к краткой форме инфинитива; форма также может принимать на себя притяжательные аффиксы, указывающие на подлежащее зависимой клаузы:

Anna tura tul-la-ssõ-ni
давать.IMPER.2SG изба приходить-1INF-TRANS-1SGPOSS
'Дай избу, чтобы я пришел' (сокращенный пример из [Ariste 1968: 77]).

Транслативная форма инфинитива в водском находит свое соответствие и в финском языке (форма транслатива I инфинитива); зависимая клауза с формой транслатива выражает цель действия матричного глагола.

В грамматике [Ariste 1968] приводится и **инессивная форма**, образованная от формы инфинитива с помощью показателя *-za*; последний гласный основы будет либо удлиняться перед показателем инессива, либо переходить в *-e/-õ-* в двухосновных глаголах:

Лаула-a-za men-tii koto-o-sõõ
петь-2INF-INESS пойти-IMPERS.IMPT дом-ILL-ILL
'Пошли домой, поя'

Описываемая форма выражает действие, сопутствующее действию главного предложения; субъект действия инфинитива совпадает с субъектом матричного глагола.

Форма инессива, приведенная в грамматике Аристе, также находит соответствия в других родственных языках (в финском представлена аналогичная форма инессива II инфинитива). В [Маркус, Рожанский 2017: 512] отмечается, что в современном водском языке форма инессива не признается носителями грамматически приемлемой.

Кроме того, в водском языке засвидетельствованы несколько форм **инфинитива** на *-та-*, в работе [Маркус, Рожанский 2017: 473] называемые *супином* (соответствуют формам III инфинитива в финском языке).

Супин принимает показатели инессива, элатива и абессива; форма иллатива считается нейтральной [Маркус, Рожанский 2017: 511], поскольку не имеет специального морфологического показателя падежа.

Нейтральная (иллативная) форма супина выполняет функцию цели, употребляясь в конструкциях с глаголами движения (примеры из [Маркус, Рожанский 2011]):

Müü men-i-mt ettsi-mä kojra
мы пойти-IMPT-1PL искать-3INF.ILL собака.PART

'Мы пошли искать собаку'

Miä vee-n kana müü-mä
я нести-1SG курица продавать-3INF.ILLAT

'Я несу курицу продавать'

Нейтральная форма супина используется в конструкциях с глаголами *õrrõta* 'учить', *õrõttõta* 'учиться', *lõrõttõta* 'заканчивать':

Maam õrett-i minni-a õtrõ-ta
мама учить-IMPT.3SG я-PART шить-3INF.ILLAT

'Мама научила меня шить'

Кроме того, форма супина употребляется в конструкции с глаголом *nõjsõma* 'становиться' в настоящем времени, которая выражает длительное действие в будущем (аналитическое будущее):

Miä nõjzõ-n *elä-mä* *sinu-ka*
я становиться-1SG жить-3INF.ILLAT ты-COM
'Я буду жить с тобой'

Форма *инессива* образуется с помощью показателя инессива *-z*, присоединяющийся к основе глагола с показателем супина *-ma/-mä-*. Инессивная форма употребляется в конструкции с бытийным глаголом, выражая действие, в процессе выполнения которого находится субъект:

Tämä paraika on *püütä-mä-z* *kala*
Он сейчас быть.3SG ловить-3INF-INESS рыба.PART

'Он сейчас ловит рыбу' (примеры здесь и далее взяты из работы [Агранат 2007]).

Супин также используется в *эвиденциальных конструкциях*, где глагол передает экспериенциальную семантику (*видеть, слышать*); субъект главного предложения будет являться свидетелем действия, выраженного формой супина:

Miä kuul-i-n *tä-tä* *лаули-ma-z*
я слышать-IMPT-1SG он-PART петь-3INF-INESS

'Я слышал, как она поет'

Элативная форма супина образуется с помощью показателя *-ss*. Форма обозначает окончание действия, "выход" субъекта из совершения действия, выраженного супином:

Tämä tul-i

takaz püütä-mä-ss kala

он приходить-IMPT.3SG назад ловить-3INF-ELAT рыба.PART

'Он вернулся с рыбной ловли'

с глаголом '*уствовать*' конструкция с элативной формой супина обозначает причину:

Miü väsü-zi-mmä

püütä-mä-ss

kala

мы уствовать-IMPT-1PL ловить-3INF-ELAT рыба.PART

'Мы устали рыбачить'

Абессивная форма супина образуется с помощью показателя абессива *-tt*. Форма употребляется в конструкциях с глаголами '*быть*' и '*оставаться*', выражая действие, которое не было совершено в прошлом:

Miü jä-i-mmä

püütä-mä-tt

kala

мы оставаться-IMPT-1PL ловить-3INF-ABESS рыба.PART

'Мы остались без рыбалки'

Наконец, в грамматике [Ariste 1968] упоминаются *отглагольные имена в форме адессива*, употребляющиеся с бытийным глаголом и передающие семантику действия, которое произойдет в скором времени (проспектив):

Staruxa on

koold-miizd-lla-a

старуха быть.3SG

умирать-5INF-ADESS-3POSS

'Старуха умирает'

Такая форма формально и функционально напоминает форму V инфинитива в финском языке; впрочем, в более поздних работах по грамматике водского языка она не упоминается.

1.5 Инфинитив в эстонском языке: основные характеристики

К неличным формам глагола в эстонском языке причисляются инфинитив, герундий, супин и причастие. Отглагольное имя на *-mine* также описывается как близкое к инфинитиву. Герундий и супин формально и функционально соответствуют формам инфинитива в финском языке, поэтому будут рассмотрены наряду с формой инфинитива.

Собственно **инфинитив** имеет 3 основных показателя: *-a*, *-ta*, *-da* (соответствует краткой форме I инфинитива в финском языке); в предложении инфинитивная форма может выполнять функцию **подлежащего** (примеры взяты из работы [Erelt 2003]):

Luge-da on meeldiv
читать-INF быть.3SG приятный
'Читать - приятно'

и также **прямого дополнения**:

Püüa-me aida-ta
пытаться-1PL помочь-1INF
'Мы пытаемся помочь'

Герундий (называемый также формой инессива инфинитива [Erelt 2003: 52]; соответствует финской форме инессива II инфинитива) образуется с помощью показателей *-e-s*, *-te-s*, *-de-s*; в предложении герундий выполняет роль обстоятельства, обозначая действие, происходящее параллельно с действием, выраженным финитной формой глагола:

Mees norska-b maga-de-s
мужчина храпеть-3SG спать-2INF-INESS

'Мужчина храпит во время сна'

Супин в эстонском языке представлен пятью падежными формами; формы соответствуют формам III инфинитива в финском языке.

Форма иллатива образуется с помощью показателя *-ma*. Иллативная форма представлена в двух вариантах: в "личной" форме:

Ma`pea-n`se-da`tege-ma

я быть должным-1SG это-PART делать-3INF.ILLAT

'Я должен это сделать'

и в "безличной" форме, употребляющейся с глаголами *`peab* 'должен', *`pidi*

'должен был', *`peaks* 'следует':

`Se-da`pea-bteh-ta-ma

это-PART должен-3SG делать-IMPERS-3INF.ILLAT

'Это должно быть сделано'

`Se-da`pea-bsöö-da-ma

это-PART должен есть-IMPERS-3INF.ILLAT

'Это должно быть съедено'

Поскольку иллатив передает значение направления в незамкнутое пространство, иллативная форма супина имеет семантику цели, обозначая действие, которое стремится начать субъект:

`Lähe-n`male-t`mängi-ma

отправляться-1SG шахматы-PART играть-3INF.ILLAT

'Я пойду играть в шахматы'

Форма инессива, имеющая показатель *-ma-s*, употребляется для передачи значения нахождения субъекта в процессе совершения действия, выраженного формой супина:

`Ol-i-n`klubi-s`male-t`mängi-ma-s

быть-IMPT-1SG клуб-INESS шахматы-PART играть-3INF-INESS

'Я был в клубе и играл в шахматы'

Форма элатива, маркированная показателем *-ma-st*, показывает, что субъект завершает или уже завершил (продолжительное) действие, выраженное супином:

`*Süda lakka-s* `*tuksu-ma-st*
сердце заканчивать-IMPT.3SG биться-3INF-ELAT
'Сердце перестало биться'

Форма транслатива с показателем *-ma-ks* используется в целевом значении:

`*Ole-d liiga vana* `*vale`ta-ma-ks*
быть-2SG очень старый лгать-3INF-TRANS
'Ты слишком стар, чтобы лгать'

Наконец, *форма абессива*, образуемая с помощью показателя *-mata*, обозначает действие, которое по каким-либо причинам не было осуществлено:

`*Palk on ikka maks-ma-ta*
зарплата быть.3SG еще платить-3INF-ABESS
'Зарплата до сих пор не выплачена'

1.6 Выдвижение гипотезы

Рассмотрев основные семантико-синтаксические особенности форм инфинитивов в финском языке и языках, контактировавших с ингерманландскими диалектами, я делаю предположение, что с функциональной точки зрения в ингерманландском будут обнаружены те же основные функциональные характеристики инфинитивных форм; ожидаются соответствия в употреблении форм как минимум I, II, III и V инфинитивов. Возможно, что в ингерманландском существуют заимствования из соседних прибалтийско-финских языков. Ожидаются также любые собственно ингерманландские особенности синтаксиса и семантики и, кроме того, изменения, которые будут представлять собой результат аттриции, ввиду

тесного контакта ингерманландцев с русскоговорящим населением и далеко зашедшего языкового сдвига.

Глава II. Синтаксис и семантика ингерманландских инфинитивов

2.1. Работа с носителями ингерманландских диалектов

2.1.1 О содержании анкеты-опросника

Поскольку данное исследование предполагало работу с носителями языка, для проверки выдвинутой гипотезы был составлен специальный опросник на русском языке. При составлении анкеты я обращалась к различным источникам (н-р, [Дубровина 1972]); кроме того, частично была задействована анкета, использовавшаяся для анализа и описания инвентаря форм инфинитивов в ингерманландских диалектах² (см. Приложение к [Гринеvская 2017]). Тем не менее, так как в настоящей работе предпринимается попытка описания семантико-синтаксических черт ингерманландских инфинитивов, анкета предыдущей работы была значительно расширена: было добавлено большое число предложений-стимулов, и ожидалось конкретные синтаксические конструкции, широко распространенные в финском языке. Примеры были сгруппированы по основным типам инфинитивов, традиционно выделяемым в отечественном финноугроведении (I, II, III и V типы соответственно). В ходе работы при выявлении новых, существенных аспектов употребления, анкета дополнялась соответствующими примерами; в приложении в расшифрованном виде представлен один из рабочих вариантов анкеты-опросника с ответами.

Информантам не предъявлялись предложения на проверку синтаксических свойств форм инструктива II и III инфинитивов, а также форм номинатива и партитива IV инфинитива и аллатива V инфинитива, поскольку такие формы не были выявлены в рамках работы [Гринеvская 2017]. В литературе, посвященной финским инфинитивам, отмечается, что вышеупомянутые формы являются редкими и почти не встречаются в современном финском литературном языке, а используются лишь в

² Словоcочетание «ингерманландские диалекты» далее будет иногда заменяться на термин «ингерманландский», в целях лаконичности изложения. – А. Г.

художественной литературе; в некоторых грамматических описаниях (н-р, [Karlsson 1999], [Iso Suomen Kielioppi 2004]) формы не упоминаются вовсе или причисляются к другим частям речи. Пассивные формы инфинитивов, существующие в литературном языке, также не проверялись в рамках настоящего исследования.

В тех случаях, когда информанты не могли сами образовать ожидаемую конструкцию (не помнили, не могли составить либо давали синонимичный вариант, не являвшийся конечной целью проверки), им предлагались сконструированные предложения на ингерманландском для оценки приемлемости таких конструкций.

2.1.2 Ход полевой работы

В исследовании использован материал, полученный в полевых условиях в 2016-2018 годах на территории Гатчинского, Волосовского, Всеволожского районов Ленинградской области России; также был получен языковой материал от некоторых носителей ингерманландского из Республики Карелия и из Эстонии. В общей сложности работа была проведена с 35 носителями ингерманландских диалектов³.

При работе ответы носителей записывались на диктофон; суммарное число записи – чуть более 34 часов.

Носители языка, которые участвовали в практической работе на протяжении всего времени исследования, - пожилые люди (родившиеся в 30-е и 40-е годы XX века); несколько информантов родились раньше 1930-х (1926, 1929 годы). Самый молодой информант – мужчина 1968 года рождения. Среди опрошенных большее количество составляют женщины (27 человек); количество опрошенных носителей мужского пола – 4 человека.

³ Выражаю искреннюю благодарность всем ингерманландцам, принявшим участие в данном исследовании. – А. Г.

Информанты, принявшие участие в данной работе, родились в следующих лютеранских приходах: Ряпяювя, Губаницы, Колпаны, Маркково, Нарвуси, Туутари, Молосковицы, Ярвисаари, Скворицы, Венйоки, Коприно, Хиэтамяки, Лииссиля, Лемпаала, Шпаньково, Серепетта.

2.2 Функционирование форм инфинитивов в ингерманландских диалектах

2.2.1 I инфинитив

При анализе полученного языкового материала было установлено, что в ингерманландских диалектах, как и в финском языке, существуют две различные формы I инфинитива – соответствующие лативной и транслативной формам инфинитива в финском (лативная форма в современных грамматиках описывается как форма с показателями *-a/-ä*, *-ta/-tä*, *-da/-dä*, *-lla/llä*, которые, впрочем, утратили свою связь с древним показателем латива [Дубровина 2016: 304]).

Транслативная форма I инфинитива в ингерманландских диалектах обычно образуется с помощью прибавления показателя *-ks/-kse* к лативной форме I инфинитива.

Далее будут рассмотрены основные закономерности употребления форм I инфинитива, выделенные в ходе интерпретации языкового материала.

2.2.1.1 Лативная форма I инфинитива

Форма латива I инфинитива, также по традиции называемая краткой или словарной формой, в ингерманландских диалектах употребляется во множестве синтаксических конструкций и в зависимости от контекста может выполнять различные роли в предложении. Данная форма инфинитива *называет действие*; наряду с формами транслатива I и III инфинитива, а также формой иллатива III инфинитива, лативная форма I инфинитива выражает **целевое значение**.

Зависимая клауза с краткой формой I инфинитива часто является

обстоятельством:

Hiä toi mei-l' ruomen-i-ø süv-vä⁴
он нести.ИМПТ.3SG мы-ALLAT яблоко-PL-PART есть-1INF

'Он принес нам яблоки поесть'

Семантику инфинитива могут подчеркивать союзы *jot* 'чтобы' и *että* 'чтобы',
которые вводят зависимую конструкцию цели:

Miä ost-i-n maito-o jot juotta-a
kissa-a
я покупать-ИМПТ-1SG молоко-PART чтобы поить-1INF
кот-PART

'Я купил молока, чтобы напоить кота'

Hiä löüs-i hüvä-n hevose-n jot
osta-a
он искать-ИМПТ.3SG хороший-GEN лошадь-GEN чтобы
покупать-1INF

'Он нашел хорошую лошадь, чтобы купить'

Hiä ott-i veitse-n että leika-ta leipä-ä
он брать-ИМПТ.3SG нож-GEN чтобы резать-1INF хлеб-PART

'Он взял нож, чтобы нарезать хлеб'

Äiti ost silmälas-i-t jot pare-mma-st
näh-hä
мама покупать.ИМПТ.3SG очки-PL чтобы хороший-COMP-ADV
видеть-1INF

⁴ При анализе полученного материала использовалась система транскрипции, представленная в [Mullonen 2004] и принятая в полевых экспедициях студентов кафедры общего языкознания СПбГУ в Гатчинский район Ленинградской области (руководитель – Е. В. Перехвальская). Долгие гласные далее будут обозначаться как удвоенные (/aa/, /oo/, /ää/, /ii/).

'Мама купила очки, чтобы лучше видеть'

Подлежащим зависимого глагола, выраженного формой инфинитива, может являться либо подлежащее главного предложения (как показано в предыдущем примере), либо косвенное дополнение главного глагола, стоящее в форме аллатива:

Tuo tütö-l' vet-tä juv-va

нести.IMPER.2SG девушка-ALLAT вода-PART пить-1INF

'Принеси девушке воды попить'

Täs tapa-jaa kartusko-i-ø siu-l süv-vä

здесь хватать-3SG картофель-PL-PART ты-ALLAT есть-1INF

'Здесь достаточно картошки, чтобы тебе поесть'

Зависимая клауза всегда находится в постпозиции по отношению к главной. Внутри инфинитивной клаузы прямое дополнение, маркированное партитивом, может стоять в препозиции в случае, если в предложении не используется целевой союз *jot/että*.

Лативная форма I инфинитива употребляется также в составе конструкции 'X: *lla on Y*':

Häne-llä ei ole leipä-ä süv-vä

он-ADESS NEG.3SG быть хлеб-PART есть-1INF

'У него нет хлеба поесть'

Форма латива I инфинитива может образовывать придаточную клаузу, которая вводится относительным местоимением *mikä* 'который':

Hiä anto-i miu-l' huonee-n mi-tä

ellä-ä

он давать-IMPT.3SG я-ALL комната-GEN который-PART жить-1INF

'Он дал мне комнату пожить'

*Hiä anto-i miu-l' huonee-n mi-s
ellä-ä*
он давать-IMPT.3SG я-ALLAT комната-GEN который-INESS
жить-1INF

‘Он дал мне комнату пожить’

Зависимая клауза с формой латива I инфинитива может выполнять роль **подлежащего**, находясь в препозиции по отношению к сказуемому:

Tupakka-a poltta-a on raha-a
табак-PART курить-1INF быть.3SG плохой-PART

‘Курить плохо’

Juv-va viini-a on viel' pahe-m
Пить-1INF вино-PART быть.3SG еще плохо-COMP

‘Пить вино еще хуже’

Hiivä on ellä-ä metsä-s
Хороший быть.3SG жить-1INF лес-INESS

‘Хорошо жить в лесу’

При рассмотрении последнего примера нельзя сделать однозначный вывод о выражении подлежащего в предложении: на эту роль одинаково подходят как форма прилагательного, стоящего в форме номинатива, так и конструкция с I инфинитивом, поэтому здесь возможна не одна интерпретация.

Зависимая клауза может включать в себя обстоятельства места/времени действия, которые конкретизируют описываемую ситуацию.

Кроме того, было засвидетельствовано употребление структуры с формой латива I инфинитива в качестве **прямого дополнения**, в том числе, если в роли сказуемого используются модальные глаголы *pittää* ‘нужно’, *vojja* ‘мочь’, *taitaa*, *saahha/suahha* ‘мочь’:

Häne-n pittää-ä vali-ta ruomena-a

он-GEN нужно.3SG выбрать-1INF яблоко-PART

'Ему нужно выбрать яблоко'

Miä voi-n tul-la linna-a huomen

я мочь-1SG прийти-1INF город-ILLAT завтра

'Я могу приехать в город завтра'

Tajja-n lukke-e tämä-n kirja-n

VERB-1SG читать-1INF этот-GEN книга-GEN

'Я, наверное, прочитаю эту книгу'

E-n sua-nt ovvi-i auk

NEG-1SG мочь-PC_PST дверь-PART открыть

'Я не смог открыть дверь' (пример взят из [Оллыкайнен 2003: 330])

Краткая форма I инфинитива также используется в конструкции с предлогом *ilman* 'без' для передачи значения «*быть (не) в состоянии сделать X без Y*»; в такой конструкции будут использоваться такие матричные глаголы в отрицательной форме, как *vojja* 'мочь, быть в состоянии', *saahha/suahha* 'мочь', *tulla* 'приходить':

Hiä ei voi ol-la ilman tupakka-a poltta-a

он NEG.3SG мочь.CN быть-1INF без табак-PART курить-1INF

'Он не может жить, не куря сигареты'

2.2.1.2 Форма транслатива I инфинитива

Транслативная форма может быть охарактеризована как редкая в ингерманландских диалектах: при элицитации почти у всех информантов форма была получена только от глагола *süvvä* 'есть'. В ингерманландском форма теряет посессивные аффиксы, которые указывают на подлежащее зависимой конструкции; у одного информанта при транслативной форме I инфинитива

восстанавливаются посессивные показатели, но только в 1 и 2 лицах единственного числа:

Irja paisto-i leipä-ä süvvä-kse-in
Ирья печь-IMPT.3SG хлеб-PART есть-1INF-TRANS-1SGPOSS
‘Ирья испекла хлеба мне поесть’

Irja paisto-i leipä-ä süvvä-kse-is
Ирья печь-IMPT.3SG хлеб-PART есть-1INF-TRANS-2SGPOSS
‘Ирья испекла хлеба тебе поесть’

Следует отметить, что у одного информанта форма транслатива I инфинитива встретился с посессивными аффиксами всех лиц и чисел, а также от других глаголов:

Hiin on penkki istu-u-kse-nno
здесь быть.3SG скамейка сидеть-1INF-TRANS-2PLPOSS
‘Здесь есть скамейка, чтобы вам сидеть’

Поскольку было выявлено, что в ингерманландских диалектах показателем транслатива является аффикс *-ks-*, и, кроме того, посессивные аффиксы при формах инфинитива практически не используются (их использование при формах транслатива I инфинитива, инессива II инфинитива и адессива V инфинитива индивидуально и не зависит от каких-либо общих грамматических предпосылок), следует признать диалектным вариант формы, данный ниже:

Hiä ost leipä-ä siu-l süvvä-ks
Он покупать.IMPT.3SG хлеб-PART ты-ALL есть-TRANS
‘Он купил хлеба тебе поесть’

Форма транслатива передает семантику **цели**: действие, выраженное главным глаголом, совершается агенсом для того, чтобы впоследствии произошло действие, выраженное инфинитивом. Подлежащее зависимой клаузы может совпадать с косвенным дополнением матричного глагола.

Структуры с формой транслатива I инфинитива зачастую заменяются

синонимичными конструкциями с лативной формой:

Niä ost leipä-ä jot süv-vä

Он покупать.IMP.3SG хлеб-PART чтобы есть-1INF

‘Он купил хлеб, чтобы есть’

Кроме того, вместо транслативной формы I инфинитива зачастую используются формы транслатива III инфинитива:

Niä ost leipä-ä süö-mä-ks

Он покупать.IMP.3SG хлеб-PART есть-3INF-TRANS

‘Он купил хлеба поесть’

А также формы транслатива IV инфинитива:

Tuo vet-tä naapuri-l’ juo-mise-ks

нести.IMP.2SG вода-PART сосед-ALLAT пить-4INF-TRANS

‘Принеси воды соседу попить’

Форма транслатива I инфинитива может также заменяться на форму пассивного причастия настоящего времени:

Häne-llä ei ole leipä-ä süö-tä-vä-ks

он NEG.3SG CN хлеб-PART есть-PASS-PC-TRANS

‘У него нет хлеба поесть’

2.2.2 Форма инессива II инфинитива

Инессивная форма в ингерманландском образуется с помощью показателя II инфинитива *-e-/-je-* и маркера инессива *-s-/-ssa/-ssä* к основе глагола (В ингерманландских диалектах алломорф *-ssa/-ssä* употребляется только в том случае, если далее следует посессивный аффикс). Инессив, являясь одним из внутреннеместных падежей, обозначает нахождение объекта внутри замкнутого пространства. Употребляясь при неличных формах глагола, показатель инессива вносит семантику нахождения объекта внутри ситуации/в процессе совершения действия.

В ингерманландских диалектах синтаксическая конструкция с формой инессива II инфинитива передает *действие, сопутствующее действию главного глагола*, то есть, действие, выраженное личной формой и действие, выраженное инфинитивом, происходят одновременно:

Miä luve-n kirja-a divani-l

loiko-je-s

Я читать-1SG книга-PART диван-ADESS

лежать-2INF-INESS

‘Я читаю книгу, лежа на диване’

В финском языке субъект зависимой клаузы обычно маркирован посессивным аффиксом; в ингерманландском подлежащим зависимой клаузы является, в первую очередь, подлежащее матричного глагола. В ингерманландском засвидетельствована неполная парадигма посессивных аффиксов, которые могут маркировать субъект при инфинитиве. Безусловно зафиксированы показатели 1 и 2 лица единственного числа; остальные формы не имеют соответствующих показателей. При работе с несколькими носителями была получены парадигмы, в которых засвидетельствованы отдельные аффиксы для 1 и 2 лица ед. и мн. ч.; парадигмы представлены в приведенных ниже таблицах на примере глагола *männä* ‘пойти’ в форме инессива II инфинитива:

	Sg	Pl
1	Män-ne-ssä-in	Män-ne-ssä-mme
2	Män-ne-ssä-is	Män-ne-ssä-nne
3	Män-ne-ssä-än	Män-ne-ssä-än

	Sg	Pl
1	Män-ne-ssä-in	Män-ne-ssäi-mm ö
2	Män-ne-ssä-is	Män-ne-ssäi-nnö
3	Män-ne-ssä	Män-ne-ssä

	Sg	Pl
1	Män-ne-ssä-in	Män-ne-ssä-n
2	Män-ne-ssä-is	Män-ne-ssä-n
3	Män-ne-ssä-n	Män-ne-ssä-n

	Sg	Pl
1	Män-ne-ssä-n	Män-ne-ssä
2	Män-ne-ssä-s	Män-ne-ssä
3	Män-ne-ssä	Män-ne-ssä

	Sg	Pl
1	Män-ne-ssä	Män-ne-ssä
2	Män-ne-ssä	Män-ne-ssä
3	Män-ne-ssä	Män-ne-ssä

	Sg	Pl
1	Män-ne-s	Män-ne-s

2	Män-ne-s	Män-ne-s
3	Män-ne-s	Män-ne-s

Данные парадигмы позволяют проследить постепенный процесс утраты посессивных показателей в ингерманландском.

Зависимая клауза с формой инфинитива может стоять до или после главного глагола, хотя в целом постпозиция предпочтительнее:

Juv-ve-ssa čajju-u hiä sō-i kaik piiraka-t

пить-2INF-INESS чай-PART он есть-IMPT.3SG все пирог-PL

'За чаем он съел все пироги'

Miä laula-n tüö-tä teh-he-s

я петь-1SG работа-PART делать-2INF-INESS

'Я пою, работая'

Прямое дополнение инфинитива в форме партитива также может находиться либо в препозиции по отношению к форме инфинитива (как в примере выше), либо в постпозиции:

Miä luve-n kuunnel-le-s radio-o

я читать-1SG слушать-2INF-INESS радио-PART

'Я читаю, слушая радио'

Многие носители, которые принимали участие в исследовании, одобряли предлагаемые им формы инессива II инфинитива, однако, при элицитации довольно часто использовали другие синонимичные модели. Зачастую в ответ на стимул использовалась форма инессива III инфинитива, имеющая отчасти схожие семантико-синтаксические характеристики:

Miä luve-n kirja-a istu-ma-s

divani-l

я читать-1SG книга-PART сидеть-3INF-INESS

диван-ADESS

'Я читаю книгу, сидя на диване'

Носители ингерманландского, владеющие финским литературным языком, называют форму инессива II инфинитива 'финской' и 'литературной' и отмечают, что на уровне диалектов не используются подобные зависимые предложения; вместо рассматриваемой синтаксической модели использовались временные клаузы и сочинение личных форм глаголов:

Miä riitele-n ko anna-n häne-l'

rahha-a

я ругаться-1SG когда давать-1SG он-ALLAT

деньги-PART

'Я ругаюсь, отдавая ему деньги'

Miä tanssi-n ja polta-n

я танцевать-1SG и курить-1SG

'Я танцую и курю'

Один из носителей отметил, что употребление формы инессива невозможно в том случае, если в предложении представлены глаголы, обозначающие два

"независимых" действия, то есть, это действия, которые требуют активного участия субъекта (читать, писать, слушать, смотреть, петь, есть и пр.); инфинитивная клауза приемлема, когда действие, выражаемое формой инфинитива, не подразумевает активного мыслительного или физического участия субъекта (например, сидеть, стоять, лежать и пр.).

2.2.3 III инфинитив

2.2.3.1 Иллативная форма III инфинитива

Иллативная форма III инфинитива, образуемая с помощью показателей *-mtaa/-mtäi/-maa/-mäi/-maan/-mäin* (последние два показателя заимствованы из финского языка), является одной из самых частотных инфинитивных форм в ингерманландских диалектах финского языка.

Форма может употребляться с глаголами различных лексико-семантических групп и, соответственно, инфинитивные клаузы будут нести разные оттенки общего значения направления действия, которое инфинитивная форма получает от исходной семантики иллатива. Вместе с тем, зависимая клауза может содержать обстоятельства места, оформленные иллативом или аллативом, а также дополнения.

Иллативная форма III инфинитива в ингерманландских диалектах, как и в литературном языке, обозначает действие, исполняемое либо подлежащим основного интранзитивного глагола, стоящим в номинативе, либо прямым дополнением основного транзитивного глагола, стоящим в генитиве.

Далее рассматриваются глаголы, при которых было выявлено употребление иллативной формы III инфинитива.

1) Глаголы, обозначающие движение предмета

Основная группа глаголов, с которыми иллативная форма III инфинитива встречается особенно часто, - глаголы движения в пространстве, такие, как *tulla* 'идти', *lähtii* 'отправляться', *männä* 'пойти':

Isä tul' kalasta-mma-a
Отец идти.IMPT3SG рыбачить-3INF-ILLAT

'Отец пошел рыбачить'

Isä läks' kallo-i-ø

puutä-mä-ä

Отец отправляться.IMPT.3SG рыба-PL-PART
ловить-3INF-ILLAT

'Отец пошел ловить рыбу'

Veikko män' linna-a elä-mä-ä

Брат идти.IMPT.3SG город-ILL жить-3INF-ILLAT

'Брат поехал в город жить'

Непереходные глаголы движения выражают здесь действие, после которого агенс через (вероятно) короткий промежуток времени приступает к выполнению действия, выраженного иллативной формой инфинитива.

Зависимые инфинитивные клаузы в сочетании с глаголами перемещения в пространстве передают семантику цели, и, тем самым, она близка по общему значению к конструкциям с лативной формой I инфинитива; конструкции с I и III инфинитивом в некоторых случаях взаимозаменяемы по отношению друг к другу:

Tuo tütö-l vet-tä juo-ma-a
нести.IMPER.2SG девушка-ALLAT вода-PART пить-3INF-ILL

'Принеси девушке воды попить'

Tuo tütö-l vet-tä juv-va
нести.IMPER.2SG девушка-ALLAT вода-PART пить-1INF

'Принеси девушке воды попить'

Конструкции с иллативной формой III инфинитива всегда стоят в постпозиции по отношению к матричному глаголу; внутри самой конструкции прямое дополнение инфинитива может стоять в генитиве или партитиве и находиться в

пре- или постпозиции по отношению к инфинитиву.

2) Глагол *jäähhä/jiähhä* 'оставаться'

В работе [Дубровина 1972] отмечается, что в литературном финском языке глагол *jäähhä/jiähhä* 'оставаться' "мыслится как глагол движения" и, соответственно, употребляется с именами, стоящими в форме иллатива [Дубровина 1972: 142]. Это также касается и форм инфинитива; в сочетании с данным глаголом III инфинитив принимает на себя падежный показатель иллатива:

Miä jä-i-n *istu-ma-a* *penki-l'*
Я оставаться-IMPТ-1SG сидеть-3INF-ILLAT скамейка-ALLAT
'Я остался сидеть на скамейке'

3) Глагол *kävvä* 'ходить'

Конструкция с глаголом *kävvä* 'ходить' и формой иллатива III инфинитива в ингерманландских диалектах также имеет широкое распространение:

Hiä koht kävvi-ü *sännättä-mmä-ä*
она скоро ходить-3SG рожать-3INF-ILLAT

'Она вот-вот родит'

Hiä istu-i *ja kä-i* *kuuntele-mma-a*
minn-u

он сидеть-IMPТ.3SG и ходить-IMPТ.3SG слушать-3INF-ILLAT

я-PART

'Он сел и стал слушать меня'

Приведенная аналитическая конструкция является одним из способов выражения будущего времени (глагол *kävvä*, употребляемый с инфинитивной формой, отчасти теряет свое прямое лексическое значение). Подобные явления

трансформации из глаголов движения (также глаголов желания) во вспомогательные глаголы аналитических конструкций перспектива/будущего времени, как известно, широко распространены в языках мира.

4) Глаголы *oppii* 'учиться' и *opettaa* 'учить'

В ингерманландских диалектах были зафиксированы также конструкции с глаголами научения, которые распространены и в литературном языке:

Isä opett-i minn-u kallo-i püütä-mä-ä

Отец учить-IMPT.3SG я-PART рыба-PL ловить-3INF-ILLAT

'Отец научил меня рыбачить'

В данном примере подлежащим зависимой клаузы является прямое дополнение матричного глагола.

Irja opp-i paista-ma-a kakkaro-i-ø

Ирья учиться-IMPT.3SG печь-3INF-ILLAT блин-PL-PART

'Ирья научилась печь блины'

В приведенной конструкции субъект интранзитивного глагола также является субъектом инфинитивной конструкции.

5) Глаголы *alkaa* 'начинать', *laatii* 'собираться'

Еще одна небольшая группа глаголов включает в себя глаголы намерения - агенс приступает к выполнению действия, либо готовится к этому и через короткий промежуток времени действие, выраженное формой инфинитива, наступит:

Irja alka-a tanssi-ma-a

Ирья начинать-1INF танцевать-3INF-ILLAT

'Ирья начинает танцевать'

Anna laati-i lounat-ta keittä-mä-ä

Анна собираться-3SG обед-PART готовить-3INF-ILLAT

'Анна собирается готовить обед'

б) Глагол *ottaa* 'брать'

Зафиксированы единичные случаи употребления формы иллатива III инфинитива с глаголом *ottaa*:

Äiti ott-i

Irja-n

linna-a

oppi-ma-a

Мама брать-IMPT.3SG Ирья-GEN город-ILLAT учиться-3INF-ILLAT

'Мама взяла Ирью в город на учебу'

Зависимые клаузы с формой иллатива III инфинитива представляются носителям диалектов приемлемыми и грамматичными, хотя они также, как и большинство конструкций с III инфинитивом, могут быть заменены на синонимичные конструкции с лативной формой I инфинитива.

7) Глаголы *käskää/käskii* 'приказать', *pyytää* 'просить', *neuvoo* 'советовать'

Другая особая группа - глаголы, обозначающие приказ, совет, пожелание:

Isä käsk'

minnu-u

makkaa-ma-a

Отец приказать.IMPT.3SG я-PART лечь-3INF-ILLAT

'Отец приказал мне ложиться спать'

Mari pyüis-i

minnu-u

istu-ma-a

Мария просить-IMPT.3SG я-PART сидеть-3INF-ILLAT

'Мария попросила меня сесть'

Äjjä neuvo-i

minnu-u mäne-mä-ä

toise-e

küllä-ä

Дед советовать-IMPT.3SG я-PART пойти-3INF-ILLAT другой-ILLAT

деревня-ILLAT

'Дедушка посоветовал мне переехать в другую деревню'

8) Глагол *tottuu* 'привыкать'

В ходе полевой работы было также выявлено, что иллативная форма может функционировать в конструкции с глаголом *tottua*:

Mari tottu-i itke-mä-ä üö-l'

Мария привыкать-IMPT.3SG плакать-3INF-ILLAT ночь-ADESS

'Мария привыкла плакать по ночам'

Впрочем, очень часто в конструкции с данным глаголом III инфинитив заменяется на форму латива I инфинитива.

9) Глагол *vässüü* "уставать"

В нескольких случаях было зафиксировано употребление иллативной формы с глаголом *vässüü*:

Miä väsü-i-n sinnu-u autta-ma-a

Я уставать-IMPT-1SG ты-PART помогать-3INF-ILLAT

'Я устал помогать тебе'.

Гораздо чаще данный глагол может сочетаться с формами элатива III и IV инфинитивов (см. ниже).

2.2.3.2 Форма инессива III инфинитива

Инессивная форма III инфинитива образуется с помощью прибавления к основе глагола показателей *-ma-s/mä-s/-ma-ssa/-mä-ssä* (последние два показателя

также заимствуются из финского языка):

Poika on pello-l kuintä-mä-s
Сын быть.3S поле-ADESS пахать-3INF-INESS
'Сын в поле на пахоте'

Форма инессива употребляется в конструкции с бытийным глаголом *olla*, стоящим в форме настоящего времени; часто в зависимой клаузе, помимо самой неличной формы, используется обстоятельство времени (например, *nüt* 'сейчас', *praika* 'сейчас'); обстоятельства также могут указывать на конкретное место совершения действия, которое выражено инфинитивом:

Äjjä on praika joe-l kalasta-ma-s
Дед быть.3SG сейчас река-ADESS рыбачить-3INF-INESS
'Дедушка сейчас на реке на рыбалке'

Форма инессива может употребляться и с другими финитными глаголами:

Äjjä istu-u joe-n varre-l kalasta-ma-s
дед сидеть-3SG река-GEN берег-ADESS рыбачить-3INF-INESS
'Дедушка сидит на берегу реки, рыбака'

Tyttö kävel' rinkka-s müö-mä-s
kukkas-i-i
девушка гулять.IMPT.3SG рынок-INESS продавать-3INF-INESS
цветок-PL-PART
'Девушка гуляла по рынку, продавая цветы'

Сам по себе маркер инессива, являясь одним из внутреннеместных падежей, указывает на нахождение субъекта внутри чего-либо (ограниченного пространства или, как в случае с формой инфинитива, - нахождения в процессе совершения какого-либо действия, чаще всего монотонного).

При употреблении формы инессива III инфинитива подчеркивается, что действие совершается в данный момент. Приведенные выше обстоятельства времени также указывают на определенный момент совершения действия, выраженного формой инфинитива.

Подлежащим зависимой клаузы, как правило, является подлежащее матричного глагола.

Следует отметить, что при работе во многих случаях носителями использовались личные формы глаголов вместо конструкций с формой инессива III инфинитива, хотя те также признавались приемлемыми:

Anna on tuva-s, kirjoitta-a kirje-ttä isä-l'

Анна быть.3SG изба-INESS писать-3SG письмо-PART
отец-ALL

‘Анна в доме пишет письмо отцу’

В том случае, если русский стимул в анкете представлял собой причастный оборот, то конструкция с инфинитивом не использовалась:

Miä löys-i-n siso-n joka nukku-i miu-n rovati-l

Я найти-IMPT-1SG сестра-GEN который спать-IMPT.3SG
мой-GEN кровать-ADESS

‘Я нашла сестру спящей на моей кровати’

Когда информантам предлагались конструкции с двумя действиями, одно из которых являлось сопутствующим, выбор также падал на личные формы глаголов:

Ämmä istu-u tuva-s ja lukko-o kasetti

Бабушка сидеть-3SG изба-INESS и читать-3SG газета

‘Бабушка сидит в комнате, читая газету’

Носители поясняют свой выбор тем, что действия идут параллельно; тем не

менее, в данном примере возможно использование и формы *lukemassa* для указания на процесс действия. Кроме того, конструкция с инессивом III инфинитива может также заменяться на синонимичную конструкцию с инессивом II инфинитива.

2.2.3.3 Элативная форма III инфинитива

Было установлено, что элативная форма III инфинитива имеет морфологические показатели *-ma-st/-mä-st* и функционирует при глаголах, имеющих определенную семантику, а именно:

1. С глаголами движения в пространстве (например, *tulla* ‘прийти’, *männä* ‘пойти’) инфинитивная форма образует конструкцию, обозначающую конец действия, «выход из совершавшегося ранее действия»:

Ajja tul’ kalasta-ma-st ja

Дед прийти-IMPT.3SG рыбачить-3INF-ELAT и

to-i paljo kalla-a

принести-IMPT.3SG много рыба-PART

‘Дедушка пришел с рыбалки и принес много рыбы’

2. Элативная форма также употребляется с глаголами *lopettaa* ‘заканчивать’, *hylätä* ‘заканчивать’:

Aiti lopett-i keittä-mä-st ruoka-a

Мама закончить-IMPT.3SG готовить-3INF-ELAT еда-PART

‘Мама закончила готовить еду’

Anna hülkä-is soitta-ma-st pianino-o ja

Анна закончить-IMPT.3SG играть-3INF-ELAT пианино-PART и

läks leikki-mä-ä kissa-n kans

отправляться-IMPT.3SG играть-3INF-ILLAT кот-GEN с

‘Анна перестала играть на пианино и пошла играть с котом’

3. С глаголом *kieltää* ‘запрещать’ всегда используется форма элатива III инфинитива:

*Aiti kiels’ minnu-u hän-tä
tapaa-ma-st*

Мама запрещать.IMPT.3SG я-PART он-PART
встретить-3INF-ELAT

‘Мама запретила мне встречаться с ним’

4. С глаголом *häiritä* ‘мешать’:

Lapse-t häirits-ööt minnu-u pese-mä-st lattija-a

Ребенок-PL мешать-3PL я-PART мыть-3INF-ELAT пол-PART

‘Дети мешают мне мыть пол’

С глаголом ‘мешать’ также может употребляться и форма элатива IV инфинитива (*pesemisest*).

5. Наконец, элативная форма III инфинитива может встречаться при матричном глаголом *vässüü* ‘уставать’:

Sisko väsü-i oppi-ma-st

Сестра устать-IMPT.3SG учить-3INF-ELAT

‘Сестра устала от учебы’

Зависимая клауза стоит всегда после матричного глагола; в качестве подлежащего при этом может выступать либо подлежащее главной клаузы, либо косвенное дополнение. Помимо этого, в состав инфинитивной клаузы могут быть включены дополнительные или обстоятельственные члены, конкретизирующие время и место действия, а также участников (прямые и косвенные дополнения в партитиве; обстоятельства времени в адессиве; обстоятельства места в аблативе). Прямой дополнение зависимого глагола

может находиться как в пре-, так и в постпозиции.

Зависимые клаузы с элативной формой III инфинитива при работе с информантами не заменялись на придаточные клаузы с финитным глаголом; в некоторых случаях форма III инфинитива заменялась на форму элатива IV инфинитива, которая имеет те же семантико-синтаксические признаки:

Iltaisil Aino tul' oppi-mise-st

Вечером Айно прийти.IMPT.3SG учить-4INF-ELAT

'Вечером Айно вернулась с учёбы'

2.2.3.4 Абессивная форма III инфинитива

Форма абессива III инфинитива образуется с помощью показателя III инфинитива *-ma/-mä-*, к которому присоединяется падежный показатель *-ta/-tä/-tta/-ttä*, обозначающий отсутствие объекта/действия. Абессивная форма III инфинитива часто употребляется в конструкции с глаголом *olla*:

Silla-t o-vat pese-mä-ttä

Пол-PL быть-3PL мыть-3INF-ABESS

'Полы не вымыты'

и также с глаголом *jäähhä* 'оставаться':

Kissa jä-i süöttä-mä-tä

Кот оставаться-IMPT.3SG кормить-3INF-ABESS

'Кошка осталась непокормленной'

В приведенных примерах инфинитив функционирует в качестве депиктива.

Инфинитивная форма всегда находится в постпозиции по отношению к матричному глаголу и выражает действие, которое по каким-либо причинам не совершилось:

Penki-t tarha-s o-vat kastele-ma-tta

Гряды-PL сад-INESS быть-3PL поливать-3INF-ABESS

'Грядки в саду не политы'

Кроме того, форма абессива может употребляться и с другими финитными формами, обозначая отсутствие действия; инфинитивная форма может вводиться союзом *jot* 'чтобы':

Miä taho-n ellä-ä jot itke-mä-ttä
Я хотеть-1SG жить-1INF.LAT чтобы плакать-3INF-ABESS
'Я хочу жить, не плача'

Также форме инфинитива зачастую предшествует предлог *ilman* 'без', который подчеркивает значение отсутствия, недостатка, закрепленное за абессивом:

Vieraa-t tull-ii-t ilman kutsu-ma-tta
Гость-PL прийти-IMPT-3PL без приглашать-3INF-ABESS
'Гости пришли без приглашения'

Äjjä jätt-i kaseti-n ilman luke-ma-tta
Дед оставлять-IMPT.3SG газета-GEN без читать-3INF-ABESS
'Дедушка оставил газету непрочитанной'

Форма абессива III инфинитива подразумевает, что действие не было совершено в прошлом, либо что факт совершения действия в настоящем не имеет места быть.

Зависимая клауза с формой абессива может быть заменена на синонимичную структуру с пассивным причастием:

Kissa ei ole süöte-ttü
кот NEG.3SG быть кормить-PTCP.PASS.SG
'Кошка не покормлена'

В ингерманландском форма абессива III инфинитива не присоединяет прямое дополнение.

2.2.3.5 Форма транслатива III инфинитива

При предъявлении информантам предложений для выявления конструкций с формами транслатива I инфинитива в некоторых случаях были

получены формы III инфинитива с показателем *-ma-/-mä-*:

Hiä to-i mei-lle omeno-i süö-mä-ks
Он нести-IMPT.3SG мы-ALLAT яблоко-PL есть-3INF-TRANS
'Он принёс нам яблоки поесть'

Ota kirja-a itse-lle luke-ma-ks
взять-IMPER.2SG книга-PART сам-ALLAT читать-3INF-TRANS
'Возьми книгу себе почитать'

Форма III инфинитива с показателем транслатива не функционирует в финском языке, однако существует в ингерманландских диалектах и имеет большое распространение. Значение формы - цель, то есть, обозначение действия, для совершения которого происходит действие основного глагола:

Täs on penkki teil' istu-ma-ks
Здесь быть-PRAES.3SG скамейка вы-ALLAT сидеть-3INF-TRANS
'Вот скамейка, чтобы вам посидеть'

Miä osti-n maito-o miu-n kissa-n juota-ma-ks
Я покупать-IMPT.1SG молоко-PART мой-GEN кот-GEN
поить-3INF-TRANS

'Я купил молока, чтобы напоить своего кота'

Из приведенных выше примеров видно, что подлежащее зависимой клаузы находится в препозиции по отношению к инфинитиву в самой придаточной конструкции цели; субъект инфинитивного действия принимает на себя показатель аллатива или генитива. Если в зависимой клаузе также присутствует прямой объект действия, выраженного инфинитивом, то он будет стоять в форме партитива:

Täs on paljo ruomen-i-ja tei-l' süö-mä-ks
Здесь быть-PRAES.3SG много картофель-PL-PART вы-ALLAT

есть-3INF-TRANS

'Здесь много картошки, чтобы вам поесть'

2.2.4 IV инфинитив: особенности формообразования и употребления

При установлении современного инвентаря ингерманландских инфинитивных форм было выявлено, что формы номинатива и партитива, засвидетельствованные в литературном языке и имеющие морфологические показатели *-minen* и *-mista/-mistä* соответственно, не зафиксированы в ингерманландских диалектах.

В ингерманландском существует категория глагольного имени на *-mine(n)*, однако оно не используется в составе глагольной конструкции со значением необходимости выполнения действия, выраженного глагольной формой, как это возможно в литературном языке:

Финский язык:

Minu-n on mene-minen

Я-GEN быть-PRAES.3SG пойти-4INF

‘Мне нужно идти’

Тем не менее, в ингерманландских диалектах были выявлены особые формы, которые имеют показатель *-mise-*; такие формы могут функционировать в зависимых клаузах и выполнять функции других инфинитивных форм. По всей видимости, можно рассматривать эти формы как специальные формы IV ингерманландского инфинитива.

Далее рассмотрим подробнее полученные формы и возможные синтаксические модели.

2.2.4.1 Форма элатива IV инфинитива

В качестве ответа на стимул для формы элатива III инфинитива встретила следующая конструкция:

Sisko väsü-i oppi-mise-st

Сестра устать-IMPT.3SG учить-4INF-ELAT

'Сестра устала от учебы'

Формы по типу *oppimisest* в ингерманландском могут использоваться наравне с более традиционными формами элатива III инфинитива – оба варианта оцениваются как грамматичные и передают семантику выхода из действия или состояния:

Äjjä tul' kiintä-mise-st

Дед идти.IMPT.3SG пахать-4INF-ELAT

'Дедушка пришёл с пахоты'

Интересным представляется пример с глаголом *häiritä* 'мешать'. Данный глагол управляет существительным в форме партитива:

Miä häiritse-n häne-n tüö-tä

я мешать-1SG он-GEN работа-PART

'Я мешаю его работе'

Однако при данном глаголе форма IV инфинитива будет употребляться не в форме партитива, а в форме элатива. Данный факт, согласно [Lehmann 1988], говорит о том, что форма на *-mine(n)*, обычно характеризуемая как глагольное имя, в данном случае все же ближе к неличной форме глагола:

Lapse-t häiritsö-öt minnu-u pese-mise-st lattia-a

ребенок-PL мешать-3PL я-PART мыть-4INF-ELAT пол-PART

'Дети мешают мне мыть пол'

Несмотря на то, что формы на *-misesst* являются менее употребляемыми, следует признать, что они представляют собой форму именно IV инфинитива (поскольку образованы по типу *oppiminen* (IV inf. Nom.) – *oppimisesst* (IV inf. Elat.)). Важно то, что форма функционирует при определенных глаголах, а именно глаголах, обозначающих физический уход, выход из состояния, запрет, нарушение состояния субъекта/объекта – *männä* 'пойти', *tulla* 'идти', *kieltää* 'запретить', *häiritä* 'мешать', *vässüü* 'устать'; с глаголами подобных лексико-семантических групп функционирует и форма элатива III инфинитива. Формы элатива в приведенных выше примерах образуют зависимую структуру, которая всегда будет находиться в постпозиции по отношению к матричному глаголу. Таким образом, мы называем неличную глагольную форму на *-misesst* формой элатива IV инфинитива в ингерманландских диалектах; синтаксическую конструкцию с данной формой мы признаем грамматически приемлемой альтернативой элативным формам III инфинитива.

2.2.4.2 Форма транслатива IV инфинитива

Еще одна засвидетельствованная форма – форма транслатива, также образующаяся от словоформы с именным показателем *-minen*:

Jätä *leipä-ä* *Mari-n*

söö-mise-ks

Оставить.IMP.2SG хлеб-PART Мария-GEN

есть-4INF-TRANS

‘Оставь хлеба Марии поесть’

Tuo *vet-tä* *naapuri-l’* *juo-mise-ks*

нести.IMP.2SG вода-PART сосед-ALLAT пить-4INF-TRANS

‘Принеси воды соседу попить’

Подобные формы были представлены как вариант перевода предложений-стимулов на формы латива и транслатива I инфинитива. Все носители, предложившие формы с показателями *–miseks*, использовали их для передачи целевого значения, характерного также и для форм I инфинитива:

Häne-l’ *ol’* *mesi müö-mise-ks*

Он-ADESS быть.IMPT.3SG мёд продавать-4INF-TRANS

‘У него был мёд продать’

В данном примере видно, что подлежащее матричного глагола является прямым дополнением для неличной формы; носители диалектов переводят конструкцию на русский язык буквально как «у него был мёд на продажу/для продажи» - форма инфинитива называет действие, для которого предназначен субъект главного предложения.

Транслативная форма IV инфинитива засвидетельствована в предложениях с конструкцией обладания, строящихся по общей формуле *X-lla on Subj 4Inf-trans*;

неличная форма всегда занимает последнее место в синтаксической структуре, являясь обстоятельством причины/цели.

Наряду с элативной формой IV инфинитива, форму транслатива также можно охарактеризовать скорее как близкую к форме инфинитива, чем к форме глагольного имени. Рассмотрим следующие два примера:

Tuo lapja työ-tä vart

приносить. IMPER.2SG лопата работа-PART для

'Принеси лопату для работы'

Tuo vet-tä naapuri-l' juo-mise-ks

нести. IMP.2SG вода-PART сосед-ALL пить-4INF-TRANS

Принеси воды соседу попить'

Косвенное дополнение при глаголе 'приносить', если оно является существительным, маркируется показателем партитива и употребляется с послелогом *vart* 'для'. Форма на *-mine*, напротив, принимает показатель транслатива - данный факт свидетельствует в пользу предположения о том, что данная форма является неличной формой глагола, а не формой глагольного имени.

Можно было бы считать рассмотренные выше формы элатива и транслатива падежными формами отглагольного имени на *-minen*, которое существует и функционирует и в ингерманландских диалектах (часто с усеченным показателем *-mine*: *polttamine* 'курение', *mänemine* 'хождение',

lukemine ‘чтение’и т.д.). Приведем пример употребления формы в качестве отглагольного имени:

Syö-mise-n aika-n miä luvi-n kirja-a
 есть-4INF-GEN время-ESS я читать-1SG книга-PART
 'Во время еды я прочитала книгу'

Все же, учитывая синтаксические особенности форм, а также параллели с другими инфинитивными формами, близкими по семантике и контекстам употребления, представляется возможным называть формы на *-misest* и *-miseks* формами IV инфинитива.

2.2.5 Особенности синтаксических конструкций с V инфинитивом

В ходе анализа полученных инфинитивных форм и конструкций было выявлено, что V инфинитив в ингерманландских диалектах, как и в литературном финском языке, встречается только в форме адессива множественного числа с особым показателем инфинитива *-mais-*:

Se talo on hajo-mais-i-lla
 Этот дом быть.3SG разрушаться-5INF-PL-ADESS
 ‘этот дом вот-вот разрушится’

Форма аллатива V инфинитива (*hajo-mais-i-lla*), выражающая образ действия и засвидетельствованная в финских литературных памятниках, на данный момент не зафиксирована в ингерманландских диалектах.

В отличие от формы в литературном языке, форма адессива V инфинитива в диалектах теряет свои посессивные аффиксы, указывающие на подлежащее зависимой клаузы. От нескольких носителей была получена дефектная парадигма, где V инфинитив имеет посессивные аффиксы, но только в 1 и 2 лицах единственного числа:

	Sg	Pl
--	----	----

1	kuole-mais-i-lla- in / kuole-mais-i-lla- n	kuole-mais-i-lla
2	kuole-mais-i-lla- is /kuole-mais-i-lla- s	kuole-mais-i-lla
3	kuole-mais-i-lla	kuole-mais-i-lla

Miä ole-n kuole-mais-i-lla-in

я быть-1SG умирать-5INF-PL-ADESS-1POSS

'Я вот-вот умру'

Siä ole-t kuole-mais-i-lla-is

ты быть-2SG умирать-5INF-PL-ADESS-2POSS

'Ты вот-вот умрешь'

Два информанта также дали парадигму, где застывший показатель *-n* (3 л. ед.ч) распространился на все формы множественного числа.

Можно предположить, что случаи употребления посессивных аффиксов индивидуальны и зависят от уровня языковой компетенции носителя: информанты, имевшие или имеющие контакты с носителями финского литературного языка или изучавшие финский язык в детстве, как правило, давали формы с посессивным показателем.

V инфинитив в ингерманландском употребляется в глагольных конструкциях с бытийным глаголом *olla*, обозначая действие, которое случится в ближайшем будущем:

Mari on itke-mäis-i-llä

Мария быть.PRAES.3SG плакать-5INF-PL-ADESS

'Мария вот-вот заплачет'

Форма V инфинитива может употребляться только в ситуации, когда действие должно произойти через короткий промежуток времени – можно сказать, что V инфинитив несет значение **проспектива** (подробнее см. [Шарыгина 2017]):

Tämä lintu on kuole-mais-i-lla

Этот птица быть.PRAES.3SG умирать-5INF-PL-ADESS

‘Эта птица вот-вот умрёт’

Семантика данной формы также подтверждается тем фактом, что некоторые носители заменяли конструкцию с инфинитивом на конструкцию «*kävvä* + смысловый глагол в форме иллатива III инфинитива», которая также выражает значение проспективной зоны.

Помимо конструкции с глаголом движения и III инфинитивом, семантику надвигающегося действия/события носители передавали с помощью личных форм глагола и особых обстоятельственных форм, таких, как *jo* ‘уже’, *koht* ‘скоро’, *vot vot* ‘вот-вот’:

Talv vot vot alku-u

Зима вот-вот начинать-3SG

‘Зима вот-вот начнется’

Все опрошенные нами информанты предпочитали использовать личные формы глагола в первую очередь (при ответе на стимул только один информант дал форму V инфинитива сразу). Выбор был обусловлен «простотой» и «понятностью» личной формы; формы на *-maisilla/-mäisilla* были охарактеризованы как «сложные» и иногда даже составляли трудность для произнесения; 10 информантов из 35 отметили, что «так не говорили» в их деревне и на их конкретном диалекте. Небольшое число носителей отрицательно оценило приемлемость конструкции с V инфинитивом; в некоторых случаях оценка была затруднена: информанты сомневались, с какими группами глаголов возможно употребление конструкции с V инфинитивом. На данный момент я не могу судить о том, от каких именно глаголов возможно употребление данной инфинитивной конструкции, поскольку информанты не смогли дать четкого ответа на вопросы, связанные с образованием V инфинитива (с некоторыми глаголами это возможно, с

некоторыми нет, и нет никакой явной закономерности). Все же, можно сказать, что V инфинитив реализуется при глаголах, которые имеют семантику состояния/перехода в другое состояние/нахождения в состоянии/движения (например, *kuolla* ‘умирать’, *itkee* ‘плакать’, *alkaa* ‘начинать’, *synnyttää* ‘родить’, *tulla* ‘приходить’, *puota* ‘падать’ и пр.)

Один информант также перевел русский стимул с помощью конструкции «*бытийный глагол + форма транслатива IV инфинитива*»:

Se talo on hajo-mise-ks

Этот дом быть.3SG разрушать-4INF-TRANS

‘Этот дом (предназначен) к разрушению’

Следует отметить, что информант, давший этот вариант, хорошо знает литературный финский язык; форму ‘*hajomaisilla*’ он назвал неизвестной и «не существующей в диалектах».

Интересно, что в одном случае форма V инфинитива приняла атрибутивную позицию:

Se on hajo-mais-i-lla talo

Это быть.PRAES.3SG разрушать-5INF-PL-ADESS дом

‘Это – разрушающийся дом’

Такая позиция инфинитива невозможна в литературном языке. Более того, приведенная инфинитивная форма не имеет при себе показателя номинатива и значит, формально не согласуется с определяемым словом.

Два информанта также настаивают на том, что в инфинитивной конструкции должна использоваться форма активного причастия настоящего времени от бытийного глагола:

Mia näe-n hajo-mais-i-lla-n

ole-va-n talo-n

Я видеть-1SG разрушать-5INF-PL-ADESS-3POSS

быть-PTCP-GEN дом-GEN

‘Я вижу разрушающийся дом’

Видимо, логически форма действительного причастия ставится для того, чтобы подчеркнуть семантику нахождения «внутри» состояния, пребывания в каком-либо состоянии или протекания процесса. Также возможно, что причастие используется для постановки формы инфинитива в позицию определения.

Нужно отметить, что в опросник не были включены более сложные предложения-стимулы, поскольку было установлено, что сама по себе форма V инфинитива – чрезвычайно редкая и, по мнению многих опрошенных, в некоторой степени искусственная. Только один носитель предложил форму V инфинитива в качестве первого варианта для перевода предложения-стимула с русского языка. Кроме того, было отмечено, что конструкция с V инфинитивом и бытийным глаголом наиболее часто встречалась в форме третьего лица единственного числа; когда информантам предлагались такие конструкции, как

Mie ole-n süömäisilläin

Я быть-1SG есть-5INF-PL-ADESS-1POSS

‘Я собираюсь есть’

Sie ole-t süömäisilläis

Ты быть-2SG есть-5INF-PL-ADESS-2POSS

‘Ты собираешься есть’

Носители отмечали, что несмотря на грамматичность таких предложений, они абсолютно невозможны в живой речи, в диалоге; самый приемлемый и простой вариант для передачи семантики проспектива, таким образом, - употребление синонимичной конструкции с личной формой глагола.

Сама форма и конструкция с V инфинитивом в литературном языке является архаизмом; по результатам проведенной работы можно сделать аналогичный вывод о статусе V инфинитива в ингерманландских диалектах. Несмотря на современное состояние и отсутствие употребления формы в речи,

представляется любопытным тот факт, что носители ингерманландских диалектов знают данную форму, положительно реагируют на нее, воспроизводят и могут объяснить приблизительное значение (*itkemäisillä* «собирается заплакать, слезы стоят в глазах», *hajomaisilla* «почти разрушается, начинает разваливаться», *kuolemaisilla* «при смерти, на последнем издыхании», *syömäisillä* «собирается поесть, готовится поесть, в мечтах уже на обеде»).

Заключение

В настоящей работе были рассмотрены основные синтаксические особенности употребления форм инфинитивов в ингерманландских диалектах финского языка. В результате проведенного анализа можно сделать следующие выводы:

1. Формы инфинитивов в ингерманландском в большей степени подчиняются тем же синтаксическим моделям, что и инфинитивы финского языка. Формы латива I инфинитива, инессива II инфинитива, иллатива, инессива, элатива и абессива III инфинитива практически не имеют семантико-синтаксических отличий от аналогичных форм финского языка.
2. Форма транслатива, заимствованная, по всей видимости, из эстонского языка, образует зависимую клаузу, которая передает целевое значение. Форма является достаточно частотной для ингерманландского (употребляется в том числе вместо формы транслатива I инфинитива).

3. Форма инессива II инфинитива в индивидуальных случаях сохраняет при себе посессивные аффиксы, указывающие на подлежащее зависимой клаузы (употребление зависит в том числе от уровня языковой компетенции носителя в финском языке). В целом ситуация такова, что посессивные аффиксы находятся в процессе исчезновения; ввиду распада системы показатель 3 лица единственного числа $-n$ распространяется на множественное число; посессивные аффиксы отсутствовали в ответах большей части информантов (это также может быть связано с высокой степенью редукции в ингерманландском – показатели не присоединяются к словоформе, если на конце стоит согласный). Форма считается грамматически приемлемой и всегда полностью одобрялась носителями, но используется достаточно редко, заменяясь на синонимичные конструкции (сочинение финитных форм глаголов, реже - конструкции с формой инессива III инфинитива).
4. Обнаружены формы IV инфинитива, не характерные для финского языка. Поскольку при глаголах данные формы не сохраняют именное падежное управление, а присоединяют другие показатели, и, кроме того, образуют зависимые клаузы, я буду считать, что рассмотренные формы элатива и транслатива являются формами инфинитива.
5. Редкая для финского языка форма адессива V инфинитива названа носителями ингерманландских диалектов приемлемой с грамматической точки зрения, однако, ввиду ее архаичности и «громоздкости», в живой речи конструкции с данной формой не используются; семантика проспектива передается другими синтаксически приемлемыми способами.
6. Употребление тех или иных форм недостаточно последовательно;

наиболее частотными представляются форма латива I инфинитива, а также форма иллатива III инфинитива (как и в финском языке).

7. Неравномерность в употреблении форм инфинитивов связана в том числе с явлением аттриции. Ингерманландские диалекты испытывают серьезное влияние русского языка; поскольку многие формы и конструкции с инфинитивами не имеют прямых соответствий в русском, они используются намного реже и только в определенных речевых ситуациях.

Я подчеркиваю необходимость проводить дальнейшие исследования инвентаря инфинитивных форм в ингерманландских диалектах, поскольку, на мой взгляд, следует проверить отдельные формы инфинитивов (в частности, нужно провести более тщательный анализ функционирования лативной формы I инфинитива на большем количестве языкового материала; также необходимо проверить сочетаемость форм элатива и транслатива с другими матричными глаголами).

Список использованной литературы

1. Агранат 2007 - Агранат Т. Б. Западный диалект водского языка. // М.; Гронинген, 2007 (Mitteilungen der Societas Uralo-Altaica 26).
2. Гринеvская 2017 - Гринеvская А. Н. Инвентарь инфинитивных форм в ингерманландских диалектах финского языка (курсовая работа студента III курса) // СПб.: СПбГУ, Филологический ф-т, кафедра общего языкознания, 2017. - 64 с.
3. Дубровина 1972 - Дубровина З. М. Инфинитивы в финском языке // Л.: Издательство Ленинградского университета, 1972.
4. Дубровина 2016 - Дубровина З. М. Избранные труды / отв. ред. Н. Н. Колпакова // СПб.: С.-Петербург. ун-т, 2016. - 504 с.
5. Лаанест 1966 – Лаанест А. Ижорские диалекты. Лингвогеографическое исследование // Редакционно-издательский совет Академии наук Эстонской ССР, 1966.
6. Маркус, Рожанский 2011 – Маркус Е. Б., Рожанский Ф. И. Современный

- водский язык. Том 2 (грамматический очерк и библиография) // СПб, 2011.
7. Маркус, Рожанский 2017 - Маркус Е. Б., Рожанский Ф. И. Современный водский язык. Тексты и грамматический очерк // СПб.: Нестор-История, 2017. - 726 с.
 8. Мусаев 2004 - Мусаев В. И. Политическая история Ингерманландии в конце XIX - XX веке // СПб.: Нестор-История, 2004. - 450 с.
 9. Оллыкайнен 2003 - Оллыкайнен В. М. Словарь североингерманландских говоров финского языка (говоры вуолэ и колтушский) // Vantaa: Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2003.
 10. Ariste 1968 – Ariste P. A Grammar of the Votic Language // Indiana University, Bloomington, Mouton & Co., The Hague, The Netherlands, 1968.
 11. Шарыгина 2017 - Шарыгина С. С. Способы выражения значений будущего времени и проспектива в ингерманландском финском // СПб.: Материалы XIV Конференции по типологии и грамматике для молодых исследователей, 2017.
 12. Erelt 2003 - Erelt M. Estonian Language // Tallinn: Estonian Academy Publishers, 2003.
 13. ISK 2004 – Hakulinen et al. Iso Suomen Kielioppi // Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2004.
 14. Junus 1936 - V. Junus Izoran keelen grammatikka // Riikin Ucebno-Pedagogiceskoi Izdateljstva Moscova, 1936.
 15. Karlsson 1999 - Karlsson F. Finnish: An Essential Grammar // London: Routledge, 1999. - 268 p.
 16. Koskinen 1998 - Koskinen P. Features and categories: Non-finite constructions in Finnish // Toronto: Department of Linguistics University of Toronto, 1998. - 390 p.

- 17.Laanest 1986 - Laanest A. Isuri Keele. Ajalooline Foneetika ja Morfologia // Tallinn: Valgus, 1986.
- 18.Lehmann 1988 - Lehmann C. Towards a typology of clause linkage / Clause combining in grammar and discourse (ed. by J. Haiman, S. A. Thompson) // Amsterdam & Philadelphia : J. Benjamins (Typological Studies in Language, 18), 1988. pp. 181-225.
- 19.Niemi 1945 - Niemi C. Finnish grammar // Interstate Printing Company, 1945. - 208 p.
- 20.Noonan 2007 - Noonan M. Complementation / Language Typology and Syntactic Description. Volume II: Complex Constructions (ed. by T. Shopen) // Cambridge University Press, 2007. pp. 52-150.
- 21.Setälä 1966 - Setälä E. N. Suomen kielen lauseoppi // Helsingissä Kustannusosakeyhtiö Otava 1966.
- 22.Waltari 1969 - Waltari M. Koiranheisipuu // WSOY, 1969.

Приложение

Информант - Тойни Литвинец, род. в дер. Оханкюля, приход Лемпаала,
записано в Шпаньково 10.02.18

I латив

Marja ost-i pu-i-ta jot lämmi-tä kiukua-a

Мария купить-IMPT.3SG дерево-PL-PART чтобы топить-1INF печь-PART
'Марья купила дров, чтобы топить печь'

Irja paisto-i leipä-ä jot sa-i syv-vä

Ирья печь-IMPT.3SG хлеб-PART чтобы мочь-IMPT.3SG есть-1INF
'Ирья испекла хлеба поесть'

Häne-l ol' vene jot sa-is kalasta-a

он-ADESS быть.IMPT.3SG лодка чтобы мочь-COND.3SG рыбачить-1INF
'У него была лодка, чтобы рыбачить'

Häne-l ei ole leipä-ä jot syv-vä

он-ADESS NEG.3SG быть.CN хлеб-PART чтобы есть-1INF
'У него нет хлеба поесть'

Miu-l ei ole millon-ka rahha-a jot

anta-a vela-ks

я-ADESS NEG.3SG быть.CN когда-NEG деньги-PART чтобы
дать-1INF долг-TRANS

'У меня никогда нет денег, чтобы дать в долг'

Jätä leipä jot mari-l o-is mi-tä
syv-vä
оставить.IMPR.2SG хлеб чтобы Мария-ADESS быть-COND.3SG что-PART
есть-1INF
'Оставь хлеба Марье поесть'

Häne-l to-i-vat vet-tä jot ol-is
mi-tä juv-va
он-ADESS принести-IMPT-3PL вода-PART чтобы быть-COND.3SG
что-PART пить-1INF
'Ему принесли воды попить'

Häne-l ol-i met-tä jot sa-i myv-vä
он-ADESS быть-IMPT.3SG мед-PART чтобы мочь-IMPT.3SG продать-1INF
'У него был мёд продать'

Mei-l on marjo-j-a jot syv-vä no ei
myv-vä
мы-ADESS есть.3SG ягода-PL-PART чтобы есть-1INF но NEG.3SG
продавать-1INF
'У нас есть ягоды, чтобы есть, но не чтобы продавать'

Tuo vet-tä naapuri-l jot sa-is
juv-va
принести.IMPR.2SG вода-PART сосед-ALLAT чтобы мочь-COND.3SG
пить-1INF
'Принеси воды попить соседу'

Vie astee-t jot sa-is aste-i-ta
pes-sä

унести.IMPR.2SG посуда-PL чтобы мочь-COND.3SG посуда-PL-PART
мыть-1INF

'Отнеси посуду помыть'

Häne-l ei ole korv-i-a jot kuul-la

он-ADESS NEG.3SG быть.CN ухо-PL-PART чтобы слышать-1INF

'У него нет ушей, чтобы слушать'

Isä rakens-i talo-n jot saa-p ellä-ä

отец строить-IMPT.3SG дом-GEN чтобы мочь-3SG жить-1INF

'Отец построил дом, чтобы жить'

Äiti ost-i lipu-n jot Marja sa-is

män-nä linna-a

мать купить-IMPT.3SG билет-GEN чтобы Мария мочь-COND.3SG
ехать-1INF город-ILLAT

'Мама купила билет, чтобы Марья поехала в город'

Miu-l ei ole lapija-a jot teh-hä

penkki-löi-ø

я-ADESS NEG.3SG быть.CN лопата-PART чтобы делать-1INF
грядка-PL-PART

'У меня нет лопаты, чтобы вскопать грядки'

*Koton ei ole tikku-j-a jot lämmittä-ä
kiukua-a*

дома NEG.3SG быть.CN спички-PL-PART чтобы топить-1INF
печь-PART

'Дома нет спичек, чтобы растопить печь'

*Tuva-s on paljon tilla-a jot saa-p
ran-na kaapi-n*

изба-INESS быть.3SG много место-PART чтобы мочь-3SG
поставить-1INF шкаф-GEN

'Дома много места, чтобы поставить шкаф'

*Naapur-i-l on paljon maa-ta jot istutta-a
potatti-i*

сосед-PL-ADESS быть.3SG много земля-PART чтобы сажать-1INF
картошка-PART

'У соседей много земли, чтобы сажать картошку'

Häne-l on koti jot saa-p ellä-ä

он-ADESS быть.3SG дом чтобы мочь-3SG жить-1INF

'У него есть дом, чтобы жить'

*Miu-l ei ol-lut aika-a jot keittä-ä
keitos-ta*

я-ADESS NEG.3SG быть-PC_PST время-PART чтобы сварить-1INF
суп-PART

'Мне не хватило времени, чтобы сварить суп'

*Miu-l ei ol-lut rohkeut-ta jot kutsu-u
hän-tä kavele-mää*

я-ADESS NEG.3SG быть-PC_PST смелость-PART чтобы звать-1INF
он-PART гулять-1INF

'Мне не хватило смелости, чтобы позвать её на свидание'

*Naapuri-l riitt-i rohkeut-ta jot küssü-ü
miu-n sisko-sta-ni*

сосед-ADESS хватать-IMPT.3SG смелость-PART чтобы спросить-1INF
я-GEN сестра-ELAT-POSS.1SG

'У соседа хватило наглости, чтобы спросить о моей сестре'

Miu-l on häpeä katso-o häne-n silm-i-i

я-ADESS быть.3SG стыд смотреть-1INF он-GEN глаза-PL-PART

'Стыдно смотреть ему в глаза'

Mei-l ol-i ajatus jot män-nä linna-a

мы-ADESS быть-IMPT.3SG мысль чтобы ехать-1INF город-ILLAT

'У нас была мысль поехать в город'

Miu-l ol-i onne jot koha-ta häne-t

я-ADESS быть-IMPT.3SG счастье чтобы встретить-1INF он-ACC

'Я имела счастье встретить его'

І транслатив

Täs on paljon met-tä jot saa-p syv-vä

здесь быть.3SG много мед-PART чтобы мочь-3SG есть-1INF

'Здесь много мёда, чтобы тебе поесть'

Täs on vet-tä jot sa-isi-t pes-sä näkö-ö
здесь быть.3SG вода-PART чтобы мочь-COND-2SG мыть-1INF лицо-PART
'Вот вода, чтобы тебе умыться'

Tuo olut-ta jot miä sa-isi-n juv-va
принести.IMPR.2SG пиво-PART чтобы я мочь-COND-1SG пить-1INF
'Принеси пива мне попить'

Miä anna-n siu-l omena-n jot sua-t syv-vä
я дать-1SG ты-ALLAT яблоко-GEN чтобы мочь-2SG есть-1INF
'Я дам тебе яблоко съесть'

*Äiti ost-i silmälas-i-t jot miä paremmast
näk-isi-n*
мать купить-IMPT.3SG очки-PL чтобы я лучше
видеть-COND-1SG
'Мама купила очки, чтобы я лучше видела'

Äiti ost-i silmälas-i-t jot paremmast näh-hä
мать купить-IMPT.3SG очки-PL чтобы лучше видеть-1INF
'Мама купила очки, чтобы лучше видеть'

Siä ole-t liika nuor jot tä-tä ymmärtä-ä
ты быть-2SG слишком молодой чтобы это-PART понимать-INF
'Ты слишком молод, чтобы понять это '

II инессив

*Ko miä luki-n kirja-a äiti katso-i
televisori-i*

когда я читать-1SG книга-PART мать смотреть-IMPT.3SG
телевизор-PART

'Когда я читала книгу, мама смотрела ТВ'

Ko miä luki-n kirja-a, kukalie jyskytt-i

когда я читать-1SG книга-PART кто-то стучать-IMPT.3SG

'Когда я читала книгу, в дверь постучали'

*Ko miä luv-i-n kirja-a alko-i uko-n
ilma*

когда я читать-1SG книга-PART начаться-IMPT.3SG гроза-GEN
погода

'Когда я читала книгу, началась гроза'

Syö-mise-n aika-n miä luv-i-n kirja-a

есть-4INF-GEN время-ESS я читать-1SG книга-PART

'Во время еды я прочитала книгу'

*Ko mie laito-i-n syv-vä niin miu-l kä-i
kivistä-mmä-ä piä-tä*

когда я готовить-IMPT-1SG есть-1INF то я-ADESS ходить-IMPT.3SG
болеть-3INF-ILLAT голова-PART

'Во время готовки у меня заболела голова'

Äiti jä-i leske-ks ko ol nuori
мать остаться-IMPT.3SG вдова-TRANS когда быть.IMPT.3SG молодой
'Мама была молода, когда стала вдовой'

čajju-u juv-ve-s myö uho-ttii kevväi-stä
чай-PART пить-2INF-INESS мы говорить-IMPT.1PL весна-ELAT
'За чаем мы говорили о весне'

Kävel-lei-ssä hiiö öksy-i-t
гулять-2INF-INESS они заблудиться-IMPT-3PL
'Прогуливаясь, они заблудились'

Miä luve-n men-ne-ssä metsä-ä
я читать-1SG идти-2INF-INESS лес-ILLAT
'Я читаю, идя в лес'

Siä luve-t men-ne-ssä metsä-ä
ты читать-2SG идти-2INF-INESS лес-ILLAT
'Ты читаешь, идя в лес'

Poika luke-e men-ne-ssä metsä-ä
мальчик читать-3SG идти-2INF-INESS лес-ILLAT
'Мальчик читает, идя в лес'

Miö luve-taan men-ne-ssä metsä-än
мы читать-1PL идти-2INF-INESS лес-ILLAT
'Мы читаем, идя в лес'

Tüö luve-tto men-ne-ssä metsä-än
вы читать-2PL идти-2INF-INESS лес-ILLAT
'Вы читаете, идя в лес'

Lapse-t lukk-oot men-ne-ssä metsä-än
ребенок-PL читать-3PL идти-2INF-INESS лес-ILLAT
'Дети читают, идя в лес'

Miä luve-n istu-e-ssa penki-l
я читать-1SG сидеть-2INF-INESS скамейка-ADESS
'Я читаю, сидя на диване'

Miä luve-n uotel-le-ssa autobussi-i
я читать-1SG ожидать-2INF-INESS автобус-PART
'Я читаю, ожидая автобуса'

Miä laula-n teh-he-ssä työ-tä
я петь-1SG делать-2INF-INESS работа-PART
'Я пою, работая'

Miä laula-n kävel-le-ssä koira-n kanssa
я петь-1SG гулять-2INF-INESS собака-GEN с
'Я пою, гуляя с собакой'

Miö laule-taan rüppe-je-ssä viina-a
мы петь-1PL выпивать-2INF-INESS вино-PART
'Мы поём, выпивая вино'

Äjjä poltta-a loiko-je-ssa
дедушка курить-3SG лежать-2INF-INESS
'Дедушка курит лежа'

Miä löüs-i-n tatti-loi-ø koira-n kanssa
kävele-mä-ssä
я найти-IMPT-1SG гриб-PL-PART собака-GEN с
гулять-3INF-INESS
'Я находил грибы, гуляя с собакой'

Miä toru-i-n hän-tä suvai-te-ssa
я ругать-IMPT-1SG он-PART любить-2INF-INESS
'Я ругал его любя'

Hiä juv-ve-ssa čajju-u sö-i kaik piiraka-t
он пить-2INF-INESS чай-PART есть-IMPT.3SG все пирог-PL
'За чаем он съел все пироги'

Hiä kiro-va aamu-lla havai-te-ssa
он ругаться-3SG утро-ADESS просыпаться-2INF-INESS
'Он ругается, просыпаясь'

III иллатив

Isä läks' onki-ma-a kalo-j-a
отец отправиться.IMPT.3SG удить-3INF-ILLAT рыба-PL-PART
'Отец пошёл рыбачить'

Veikko muutt-i elopaika-n linna-a
брат изменить-IMPT.3SG место.жительства-GEN город-ILLAT
'Брат переселился в город жить'

Anna tahto-o keittä-ä lounai-n
Анна хотеть-3SG варить-1INF обед-GEN
'Анна собирается готовить обед'

Miä jä-i-n istu-ma-a penki-llä
я остаться-IMPT-1SG сидеть-3INF-ILLAT скамейка-ADESS
'Я остался сидеть на скамейке'

Irja kä-i tantsi-ma-a
Ирья ходить-IMPT.3SG танцевать-3INF-ILLAT
'Ирья начала танцевать'

Mari tottu-i laula-ma-a yö-l
Мария привыкнуть-IMPT.3SG петь-3INF-ILLAT ночь-ADESS
'Мария привыкла петь по ночам'

Siä sünnii-i-t jot suvai-ta
ты родиться-IMPT-2SG чтобы любить-1INF
'Ты родился, чтобы любить'

Häi istu-i ja kä-i kuuntele-mma-a minnu-u
он сесть-IMPT.3SG и начать-IMPT.3SG слушать-3INF-ILLAT я-PART
'Он сел и стал слушать меня'

Miä väsi-i-n sinnu-u autta-ma-a

я устать-IMPT-1SG ты-PART помогать-3INF-ILLAT

'Мне надоело помогать тебе'

Isä käsk minnu-u makkaa-ma-a

отец приказать.IMPT.3SG я-PART спать-3INF-ILLAT

'Отец сказал, чтобы я лёг спать'

Mari pyüi-i minnu-u istu-ma-a

Мария просить-IMPT.3SG я-PART сесть-3INF-ILLAT

'Марья попросила меня сесть'

Mari tahto-o jot mie sö-isi-n

Мария хотеть-3SG чтобы я есть-COND-1SG

'Марья хочет, чтобы я поела'

Äiti ott-i Irja-n vij-jä linna-a

oppi-ma-a

мама взять-IMPT.3SG Ирья-GEN увезти-1INF город-ILLAT

учиться-3INF-ILLAT

'Мама взяла Ирью в город на учёбу'

Veikko käsk-i minnu-u teke-mä-ä koulu-n

tehtäv-i-ø

брат приказать-IMPT.3SG я-PART делать-3INF-ILLAT школа-GEN

задание-PL-PART

'Брат заставил меня делать уроки'

*Äjjä neuvo-i minnu-u mäne-mä-ä toise-e
küllä-ä*

дед советовать-IMPT.3SG я-PART уехать-3INF-ILLAT другой-ILLAT
деревня-ILLAT

'Дед посоветовал мне уехать в другую деревню'

Hän ei taho miu-n kanssa haastel-la
он NEG.3SG хотеть.CN я-GEN с говорить-1INF

'У него нет желания разговаривать со мной'

Miä ole-n valmis män-nä metsä-ä
я быть-1SG готов идти-1INF лес-ILLAT

'Я готов пойти в лес'

III инессив

Äiti etsi-i korri-i
мать искать-3SG корзина-PART

'Мама ищет корзину'

Mari koko illa-n istu-I ja laulo-i
Мария весь вечер-GEN сидеть-IMPT.3SG и петь-IMPT.3SG

'Мария весь вечер сидела и пела'

Ämmä istu-u tuva-s lukko-o lehti-i
бабушка сидеть-3SG комната-INESS читать-3SG газета-PART

'Бабушка сидит в комнате, читая газету'

Isä on ranna-l onki-ma-s kalla-a
отец быть.3SG берег-ADESS удить-3INF-INESS рыба-PART
'Отец на берегу на рыбалке'

Äjjä on pello-l kuintä-mä-s
дедушка быть.3SG поле-ADESS пахать-3INF-INESS
'Дед сейчас на пахоте'

III элатив

Isä tul-i kalasta-ma-sta
отец прийти-IMPT.3SG рыбачить-3INF-ELAT
'Отец пришёл с рыбалки'

Äjjä tul-i kuintä-mä-stä
дедушка прийти-IMPT.3SG пахать-3INF-ELAT
'Дед пришёл с пахоты'

Äiti tul-i pese-mä-stä püükki-i
мать прийти-IMPT.3SG стирать-3INF-ELAT белье-PART
'Мама вернулась, постирав бельё'

Miä väsi-i-n sinnu-u uotta-ma-ssa
я устать-IMPT-1SG ты-PART ждать-3INF-INESS
'Я устала ждать тебя'

Veikko lopett-i halko-ma-sta pu-i-ta
брат закончить-IMPT.3SG колоть-3INF-ELAT дерево-PL-PART
'Брат закончил колоть дрова'

Äiti kiels-I miu-n hän-tä näke-mä-stä
мать запретить-IMPT.3SG я-GEN он-PART видеть-3INF-ELAT
'Мама запретила мне видеться с ним'

Lapse-t kiusa-vat minnu-u pese-ma-ssä silta-a
ребенок-PL мешать-3PL я-PART мыть-3INF-INESS пол-PART
'Дети мешают мне мыть пол'

III абессив

Miä taho-n ellä-ä ilman kiiünele-i-tä
я хотеть-1SG жить-1INF без слеза-PL-PART
'Я хочу жить, не печалюсь'

Lampraat jä-i-vat süöttä-mä-ttä
овца-PL остаться-IMPT-3PL кормить-3INF-ABESS
'Овцы остались не покормлены'

Miä jä-i-n süö-mä-ttä
я остаться-IMPT-1SG есть-3INF-ABESS
'Я осталась не поевшей'

Lattija-t o-vat pese-mä-ttä
пол-PL быть-3PL мыть-3INF-ABESS
'Полы не вымыты'

Lounat ei ole valmis
обед NEG.3SG быть.CN готовый

'Обед не приготовлен'

Äjjä jätt-i lehe-n luke-ma-tta
дедушка оставить-IMPT.3SG газета-GEN читать-3INF-ABESS
'Дед оставил газету не прочитанной'

Kuppi jä-i pese-mä-ttä
чашка остаться-IMPT.3SG мыть-3INF-ABESS
'Чашка осталась невымытой'

Miä ot-i-n pese-mä-ttämä-n kupin
я брат-IMPT-1SG мыть-3INF-NEG.ADJECT-GEN чашка-GEN
'Я взял невымытую чашку'

V инфинитив

Tämä talo voi-p hajo-ta
этот дом мочь-3SG разрушиться-1INF
'Этот дом может разрушиться'

Tämä talo on hajo-mais-i-lla
этот дом быть.3SG разрушиться-5INF-PL-ADESS
'Этот дом вот-вот разрушится'

Mari vot vot kävvö-ö itke-mä-ä
Мария вот вот ходить-3SG плакать-3INF-ILLAT
'Мария вот-вот расплачется'

Mari on itke-möis-i-llä

Мария быть.3SG плакать-5INF-PL-ADESS

'Мария вот-вот расплачется'

Tämä lintu on kuole-mois-i-lla

это птица быть.3SG умирать-5INF-PL-ADESS

'Эта птица вот-вот умрёт'

Miä kohta kuole-n

я скоро умирать-1SG

'Я вот-вот умру'

Miä ole-n kuole-mois-i-lla-n

я быть-1SG умирать-5INF-PL-ADESS

'Я вот-вот умру'

Siä kohta kuole-t

ты скоро умирать-2SG

'Ты вот-вот умрешь'

Siä ole-t kuole-mois-i-lla-s

ты быть-2SG умирать-5INF-PL-ADESS

'Ты вот-вот умрешь'

Tämä kivi vot vot puto-va

этот камень вот вот падать-3SG

'Этот камень вот-вот упадет'

Tämä kivi on puttoo-mais-i-lla

ЭТОТ камень БЫТЬ.3SG падать-5INF-PL-ADESS

'ЭТОТ камень вот-вот упадет'

Lampraat o-vat juokse-mais-i-lla

овца-PL БЫТЬ-3PL бежать-5INF-PL-ADESS

'Овцы вот-вот убегут'